



SUPER SABRE

1/10 Scale R/C High Performance 4WD Off Road Racer



SUPER SABRE

●小学生や相立てになれない方は、ご両親や
模型に詳しい方にお手伝いをお願いして下さい。

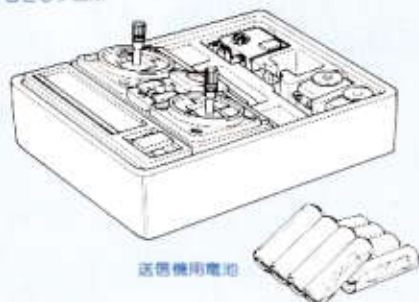
ラジオコントロールメカについて

このRCカーにはBECシステムの2チャンネルプロボをお勧めします。また一般型の2チャンネルプロボを使用する場合は、お手持ちのプロボにあわせたレギュレーターをお買い求め下さい。レギュレーターと組み合わせることで、BECシステムプロボと同じように受信機電源を走行用バッテリーと共用することができます。

別にお買い求めいただくもの。

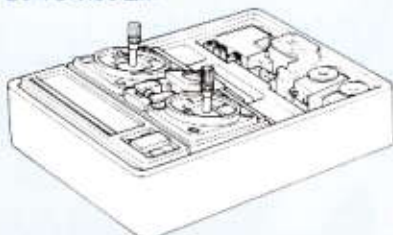
(BECシステムプロボを使用するとき)

BECプロボ



送信機用電池

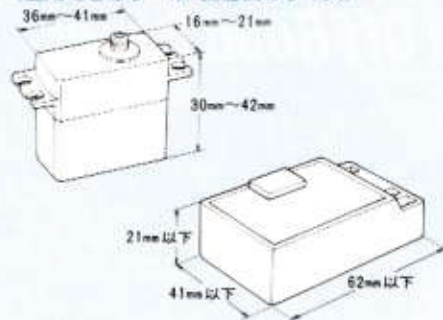
(一般型プロボで受信機電源を共用するとき)
2チャンネルプロボ



送信機用電池

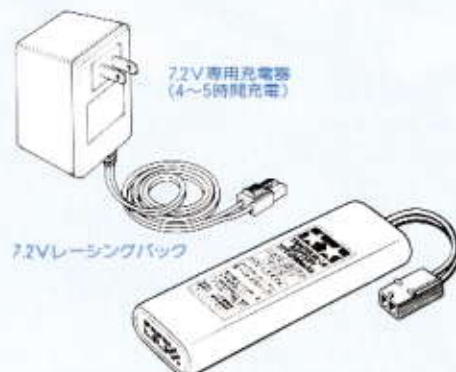
レギュレーター

(使用できるサーボ・受信機のサイズ)



(走行用電源)

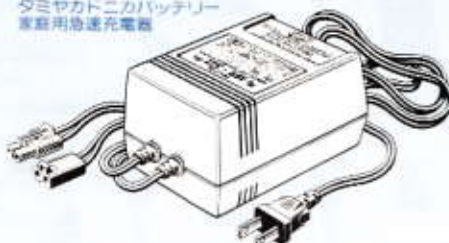
★このキットはタミヤカドニカ7.2V-1200及び7.2V-1200レーシングパックが標準です。専用充電器と共に買い求め下さい。コンビでの使用が高性能を引き出します。なお、危険ですので、バッテリーや充電器のコードを切ったり、パックをむいたり改造はぜったいしないで、充電も専用充電器で正しく行って下さい。



7.2Vレーシングパック

タミヤカドニカバッテリー7.2Vはパック式ニッケルカドミウム電池です。放電特性に優れ、しかも500回以上使えて経済的。家庭用の100Vコンセントから行う4~5時間充電器と車のシガライターから15分で充電できる急速充電器。また家庭用コンセントから約1時間で充電できる家庭用急速充電器(8.4V・7.2V共用型)もあります。

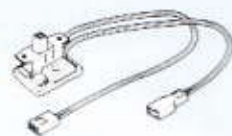
タミヤカドニカバッテリー
家庭用急速充電器



(レギュレーターについて)

電圧を調整して、走行用バッテリーを受信機用の電源としても使えるようにする電子回路です。一般の2チャンネルプロボでもレギュレーターを接続することで受信機用の単3乾電池4本を使わずに済ませることができます。レギュレーターは、必ずご使用のプロボに合わせたものをお求め下さい。

★タミヤレギュレーター
(別売)
各社タイプがそろっています。



(キットに入っている工具)

タンパーオイル

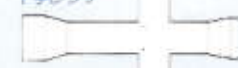
グリス



重点グリス



十字レンチ



六角棒レンチ



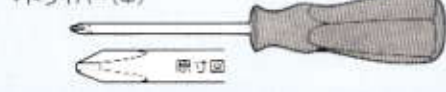
(別にお薦める工具)

+ドライバー(大)



原寸図

+ドライバー(中)



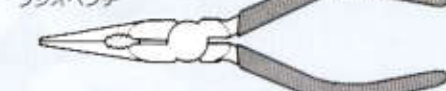
原寸図

-ドライバー(中)



原寸図

ラジオペンチ



ニッパー



カッターナイフ

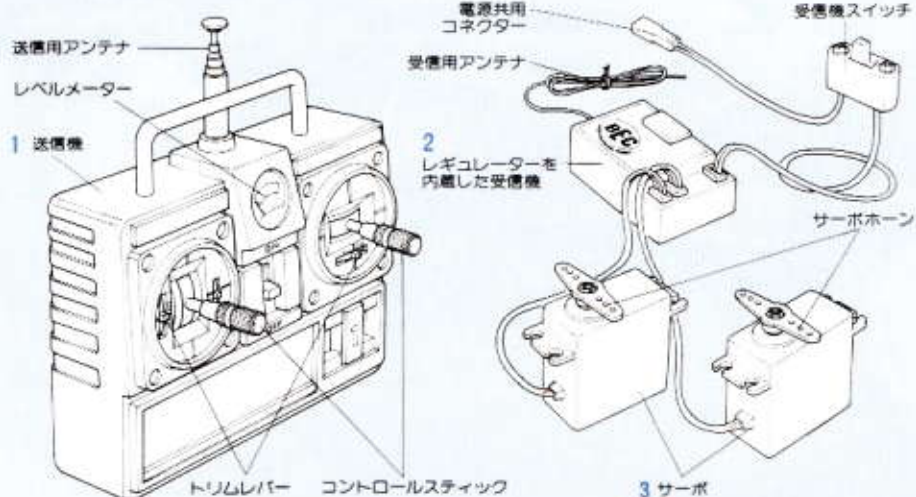


★この他に、ハサミ、ピンセット、セロファンテープ、ヤスリがあると便利です。

(塗料)

塗装は、モデルの仕上りを決める重要なポイントです。22ページの説明をご覧ください。カラフルな塗装をお楽しみ下さい。

(BECシステムの2チャンネルプロボ)



BECシステムのプロボは、送信機、受信機、サーボなどから成り立っています。

●送信機=コントロールボックスとなるもので、スティックの動きを電波の信号に変えてアンテナから発信します。

●トリムレバー=サーボの動きの中心(中立位置)をずらすための微調整レバーです。

●コントロールスティック=車のステアリング、スイッチにつながるサーボを動かし、車をコントロールします。

●受信機=送信機からの電波の信号を受け取る装置です。受信機内にレギュレーターを内蔵。受信機用の電源を走行用バッテリーから取り出します。なお、BECシステムのプロボ以外のタイプの場合はレギュレーターを別にお買い求めいただく必要があります。

●サーボ=受信機が受けた電波の信号を機械的な動きに変え、車のコントロール部分を動かします。

●サーボホーン=サーボと車のコントロール部分をつなぐ部品の1つです。十字型や円型、棒型などいろいろな形、大きさがあり、つけ変えることができます。

RADIO CONTROL UNIT

Any of the 2 channel 2 servo R/C units shown can be used in this model.

FUNKFERNSTEUERUNG - RC-ANLAGE

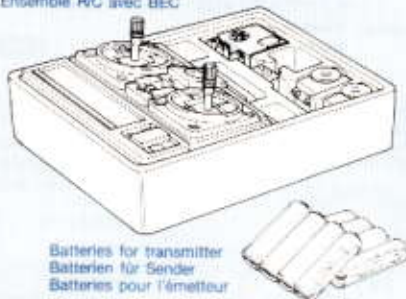
Für das Modell wird eine 2-Kanal-Digital-Proportional-Fernsteuerung mit Batterie-Eliminator (BEC) vorgeschlagen. Die Standard-RC-Anlage, die mit dem separat angebotenen Batterie-Eliminator kombiniert wird, kann ebenfalls verwendet werden.

ENSEMBLE DE RADIO COMMANDE

Un ensemble R/C proportionnel à 2 voies pourvu d'un éliminateur de batterie (BEC) est suggéré pour l'équipement de ce modèle. Un ensemble R/C standard, ou un ensemble combiné avec un BEC disponible séparément peuvent également être utilisés.

When Using a BEC System R/C Unit
Bei Verwendung der BEC RC Einheit
En Utilisant un Ensemble R/C avec BEC

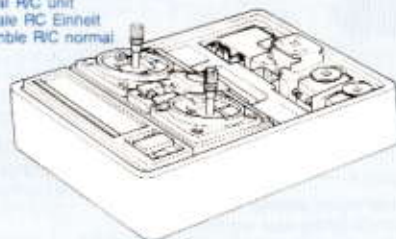
BEC system R/C unit
BEC RC Einheit
Ensemble R/C avec BEC



Batteries for transmitter
Batterien für Sender
Batteries pour l'émetteur

When Adding a Battery Eliminator to a Normal R/C Unit
Bei Verwendung des Batterie-Eliminators und normaler RC Einheit
En Ajoutant un Éliminateur de Batterie à l'ensemble R/C Normal

Normal R/C unit
Normale RC Einheit
Ensemble R/C normal

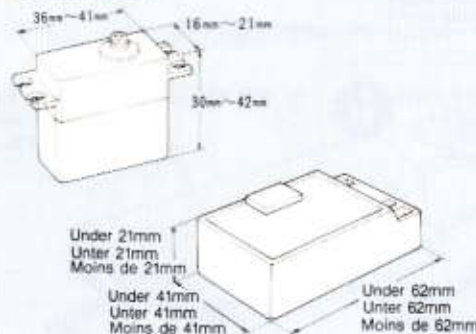


Batteries for transmitter
Batterien für Sender
Batteries pour l'émetteur

Battery eliminator
Batterie-Eliminator
Éliminateur de batterie



SUITABLE SERVO AND RECEIVER SIZE
GRÖSSE DER SERVOS UND DES EMPFÄNGERS
DIMENSIONS MAX. DES SERVOS ET DU RÉCEPTEUR



BATTERY ELIMINATOR

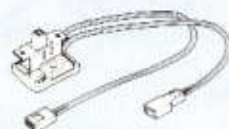
The battery eliminator allows the receiver to get its power from the running battery. Make sure to use the correct battery eliminator for your receiver. Tamiya offers battery eliminators for Acorns, Sanwa, Futaba, JR, and KO type R/C units.

BATTERIE-ELIMINATOR

Der Batterie-Eliminator ermöglicht die Entnahme des Stroms für den Empfänger aus dem Fahr-Akku. Stellen Sie sicher, einen passenden Batterie-Eliminator für Ihren Empfänger zu verwenden. Erhältlich sind Batterie-Eliminatoren für Acorns, Sanwa, Futaba, JR und KO RC Einheiten.

ÉLIMINATEUR DE BATTERIE

Ce système permet d'alimenter le récepteur par la batterie de propulsion. Assurez-vous si vous utilisez correctement l'éliminateur de batterie pour votre récepteur. Tamiya offre les éliminateurs de batterie pour ensembles R/C type Acorns, Sanwa, Futaba, JR, et KO.



POWER SOURCE

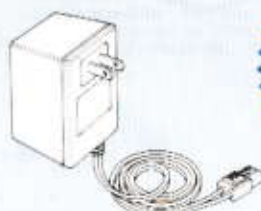
★This kit is designed to use the Tamiya Ni-Cd 7.2V Racing Pack battery sold separately. The Tamiya Ni-Cd 7.2V1200mAh regular battery can also be used.

STROMQUELLE

★Für diesen Bausatz benötigt man den 7,2V Racing Pack, der gesondert angeboten wird. Der Tamiya Ni-Cd 7,2V 1200mAh Akku kann auch verwendet werden.

BATTERIE DE PROPULSION

★Ce modèle est conçu pour être alimenté avec une batterie Ni-Cd Tamiya de 7,2 V/1200mAh Racing, disponible séparément. Il est aussi possible d'utiliser une batterie Ni-Cd Tamiya de 7,2 V/1200mAh Standard.



Tamiya Ni-Cd 7.2V Racing Pack
Tamiya Ni-Cd 7.2V Racing Pack
Batterie Tamiya Ni-Cd 7,2 V, Racing

FOR
MAXIMUM
PERFORMANCE
USE ONLY
TAMIYA NI-CD
BATTERIES.



TAMIYA NI-CD BATTERIES

The optional Tamiya Ni-Cd battery contains cells of 1200mAh capacity and can be recharged more than 500 times. For maximum performance, use only Tamiya Ni-Cd batteries.

TAMIYA NI-CD AKKU

Die Tamiya Ni-Cd Akkus hat Zellen mit einer Kapazität von 1200mAh und kann über 500mal geladen werden. Um Höchstleistungen zu erreichen, nur Tamiya Ni-Cd Akkus verwenden.

BATTERIES NI-CD TAMIYA

Les Batteries Ni-Cd Tamiya sont composées d'éléments de 1200mAh et peuvent être rechargées plus de 500 fois. Pour obtenir les meilleures performances, utiliser uniquement les batteries Tamiya.

COMPOSITION OF BEC DIGITAL PROPORTIONAL SYSTEM

1. Transmitter : Serves as a control box. Stick movements are transformed into radio wave signals which are transmitted through the antenna.
2. Receiver equipped with battery eliminator : Receiver and servos obtain power from the car's running battery. For receivers without BEC, a separate battery eliminator unit is required.
3. Servos : Servo transforms signals received by the receiver into mechanical movements.

ZUSAMMENSETZUNG DER BEC RC-ANLAGE

1. Sender : Hebelbewegungen werden in Funkwellen umgesetzt und geben über einen Empfänger Impulse an die im Auto eingebauten Servos.
2. Empfänger mit Batterie-Eliminator : Der Empfänger erhält Signale vom Sender. Der Strom für den Empfänger wird aus dem Fahr-Akku genommen. Für Empfänger ohne BEC muß ein separater Batterie-Eliminator eingebaut werden.
3. Servos : Signale vom Empfänger werden im Servo mechanisch übersetzt.

TOOLS INCLUDED IN KIT
WERKZEUG IM KASTEN
OUTILS FOURNIS DANS LE KIT

Grease
Fett
Graisse



Switch lubricant
Schalter-Schmiermittel
Nettoyant pour contacts électriques



Box wrench
Steckschlüssel
Clé à tube



Allen key
Imbusschlüssel
Clé Allen



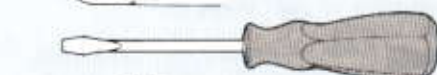
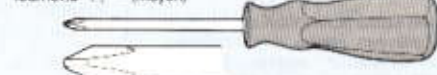
Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseur

TOOLS REQUIRED
BENÖTIGTE WERKZEUGE
OUTILS REQUIS

+ Screwdriver (large)
+ Schraubenzieher (groß)
Tournevis + (grand)



+ - Screwdriver (medium)
+ - Schraubenzieher (mittel)
Tournevis + - (moyen)



Long nose pliers
Flachzange
Pinces à bords longs



Side cutter
Zwickzange
Pinces coupantes



Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



★ Tweezers and cellophane tape will also assist in construction. Painting is an important point in finishing your model. Use Tamiya Polycarbonate paints for body and wing and Tamiya Acrylic paints for painting figure.

★ Pinzette und Tesafilm erleichtern das Bauen. Bemalung gibt dem Fahrzeug erst den letzten Schliff. Tamiya Laxan-Farben für die Karosserie und den Spoiler, Tamiya Acryl-Farben für die Fahrerfigur.

★ Des précelles et du ruban adhésif seront également utiles durant le montage. La peinture est un point très important dans la finition de votre modèle. Utilisez les peintures Tamiya pour polycarbonate pour la carrosserie et l'aileron et les peintures Acryliques Tamiya pour la décoration du pilote.

COMPOSITION D'UN ENSEMBLE R/C AVEC BEC

1. Émetteur : Il sert de "boîte de commande"; les mouvements des manches génèrent des signaux diffusés par l'antenne.
2. Récepteur équipé d'un BEC : Le récepteur et les servos sont alimentés par la batterie de propulsion. Pour les récepteurs sans BEC incorporé, un circuit séparé est nécessaire.
3. Servos : Les servos transforment les signaux reçus du récepteur en mouvements mécaniques.

作る前にならず
お読み下さい。

Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
Lisez avant l'assemblage.



★お買い求めの際、また組立ての前には必ず内容をお確かめ下さい。万一不良品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談下さい。

★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆくり確実に組んで下さい。

このマークはグリスを塗る部分に指示しました。

必ず、グリスアップして、組み込んで下さい。

★ There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

Apply grease to the places shown by this mark. Apply grease first, then assemble.

★ Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.

Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbau.

★ Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.

Graisser les endroits indiqués par ce symbole. Graisser d'abord, assembler ensuite.

1

(BECプロポ)
BEC system receiver
BEC-Empfänger
Récepteur BEC

3段変速
スイッチ
Speed controller
Fahrregler
Variateur de vitesse

(一般用プロポ)
Normal receiver
Bei Einsparung der Empfänger-Batterien
En utilisant un récepteur normal

3段変速
スイッチ
Speed controller
Fahrregler
Variateur de vitesse

タミヤレギュレーター
Tamiya Battery Eliminator
Tamiya Batterie-Eliminator
Eliminateur de Batterie Tamiya

レギュレーター付受信機スイッチ
Eliminator & receiver switch
Eliminator & Empfänger-Schalter
Eliminateur et interrupteur de réception

※の部品はキットに含まれません。
Parts marked ※ are not in kit.
Teile mit ※ sind im Bausatz nicht enthalten.
Les pièces marquées ※ ne sont pas incluses dans le kit.

★ショートしないようにテープでカバーします。
★ Insulate with tape to prevent short circuit.
★ Isolieren, um Kurzschluß zu vermeiden.
★ Isoler les fils pour empêcher un court-circuit.

★サーボはサーボホーンをはずしておきます。
★ Remove servo horns.
★ Servohörner abnehmen.
★ Retirer les palonniers des servos.

★ショートしないようにテープでカバーします。
★ Insulate with tape to prevent short circuit.
★ Isolieren, um Kurzschluß zu vermeiden.
★ Isoler les fils pour empêcher un court-circuit.

★サーボはサーボホーンをはずしておきます。
★ Remove servo horns.
★ Servohörner abnehmen.
★ Retirer les palonniers des servos.

プロポメーカーから発売のレギュレーター
Other brand battery eliminator
Batterie-Eliminator anderer Firma
Eliminateur de batterie d'autre marque

受信機スイッチ
Receiver switch
Empfänger-Schalter
Interrupteur de la réception

レギュレーター
Eliminator
Batterie-Eliminator
Eliminateur de batterie

CHECKING RIC EQUIPMENT (See right.)

- 1 Install battery.
- 2 Extend antenna.
- 3 Loosen and extend.
- 4 Fully charged battery.
- 5 Switch on.
- 6 Switch on.
- 7 Keep sticks in neutral.
- 8 Trim levers in neutral.
- 9 Servos in neutral position.

ÜBERPRÜFEN DER RC-ANLAGE (Siehe Bild rechts.)

- 1 Batterien einlegen.
- 2 Ausziehbare Antenne.
- 3 Aufwickeln und langziehen.
- 4 Voll aufgeladener Akku.
- 5 Schalter ein.
- 6 Schalter ein.
- 7 Hebel in Mittelstellung.
- 8 Trimmhebel neutral stellen.
- 9 Dies ist die Neutralstellung der Servos.

VERIFICATION DE L'EQUIPEMENT RIC (Voir à droite.)

- 1 Mettre en place la batterie.
- 2 Déployer l'antenne.
- 3 Dérouler et déployer le fil.
- 4 Chargez complètement la batterie.
- 5 Mettre en contact.
- 6 Mettre en contact.
- 7 Mettre les manches au neutre.
- 8 Placer les trims au neutre.
- 9 Les servos doivent être au neutre.

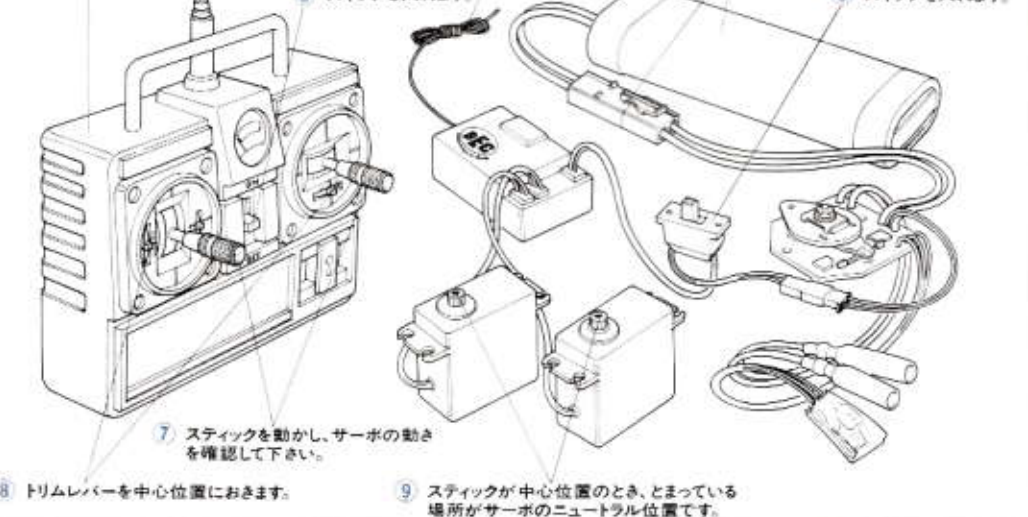
2

(RCメカのチェック)

★番号の順にチェックし、必ずサーボのニュートラルを確認して組み立てて下さい。

- 1 電池をセットします。
- 2 アンテナをのばします。
- 3 アンテナをのばします。
- 4 充電済走行用バッテリーをつなぎます。

- 5 スイッチを入れます。
- 6 スイッチを入れます。



7 スティックを動かし、サーボの動きを確認して下さい。

8 トリムレバーを中心位置におきます。

9 スティックが中心位置のとき、とまっている場所がサーボのニュートラル位置です。

3 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 A)

(Screw bag A)
(Schraubenbeutel A)
(Sachet de vis A)

2.6×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schraube
Vis
BA5 ×1

3mm ワッシャー
Washer
Scheibe
Rondelle
BA6 ×5

(ビス袋詰 B)

(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)

3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schraube
Vis
BB1 ×1

3×8mm タッピングビス
Tapping screw
Schraube
Vis
BB2 ×5

(ビス袋詰 C)

(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)

2mm ナット
Nut
Mutter
Erou
BC4 ×1

(ビローボール袋詰)

(Ball connector bag)
(Kugelhkopf-Beutel)
(Sachet de connecteurs à rotule)

SP5 ステアリングピン
Steering pin
Steuerzapfen
Epingle de direction

4 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

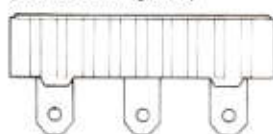
(ビス袋詰 C)

(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)

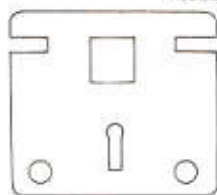
2×6mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis
BC2 ×1

(ロッド袋詰)

(Rod bag)
(Gestänge-Beutel)
(Sachet de tringleries)



BR2 3端子レジスター
Resistor
Widerstand
Resistance

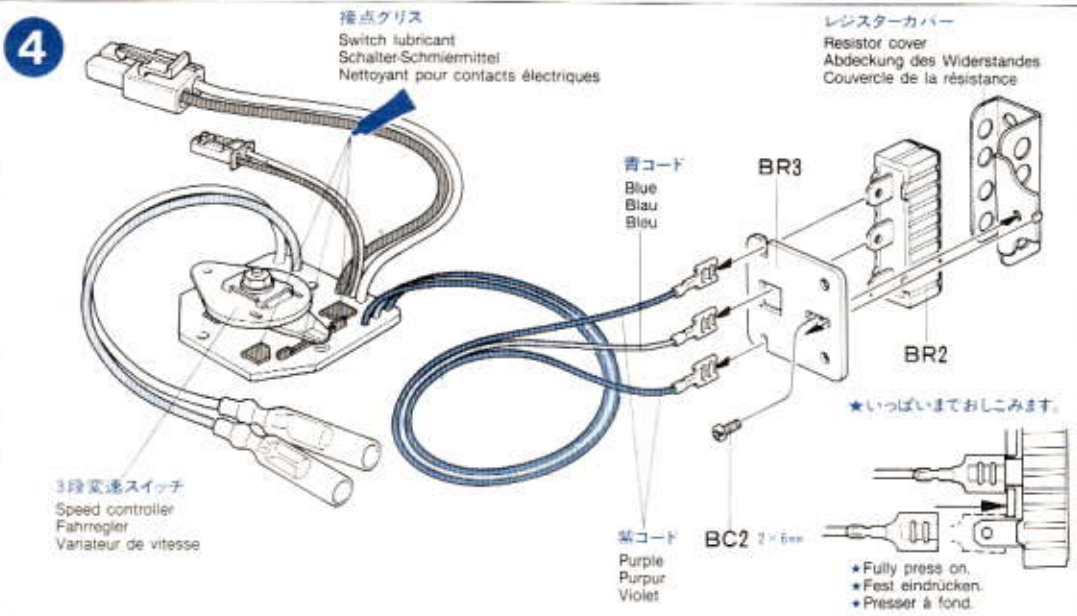
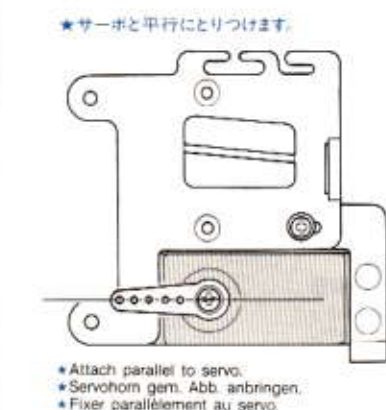
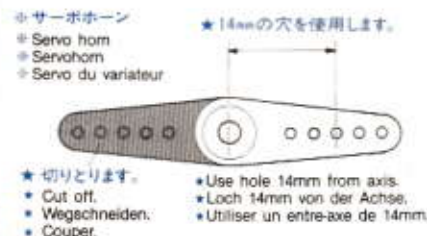
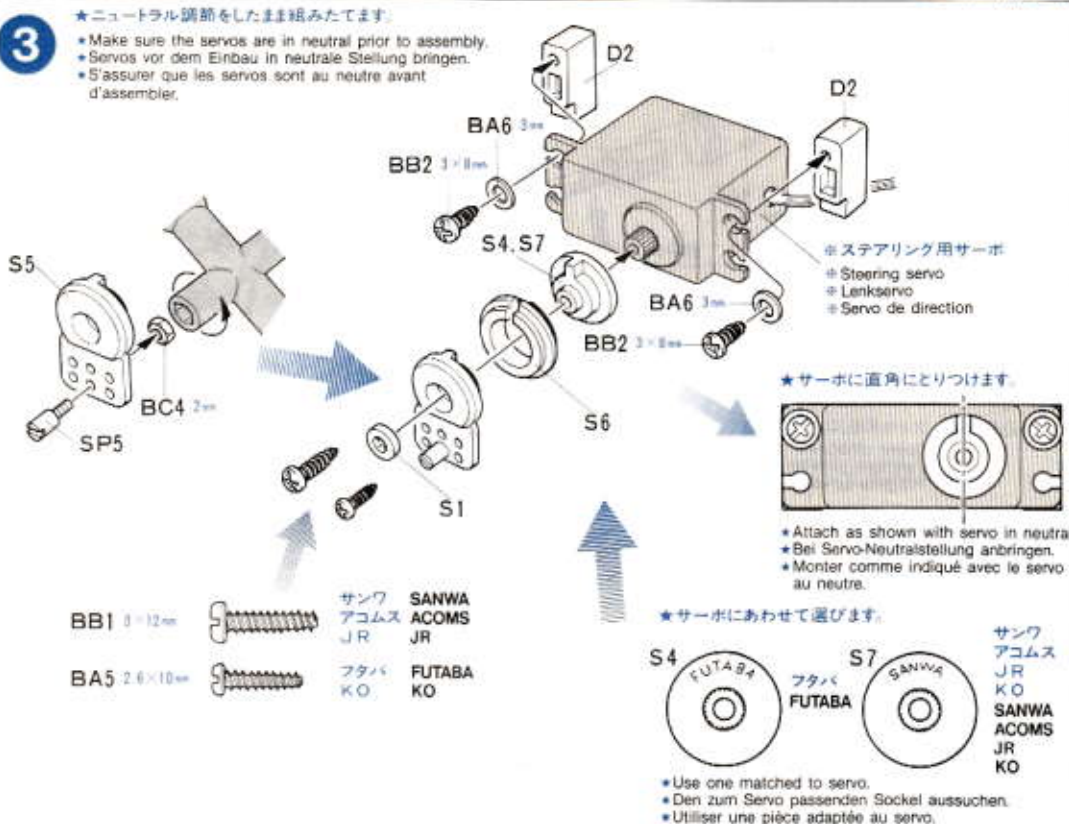


BR3 レジスタープレート
Resistor plate
Widerstands-Platte
Plaquette de la résistance



タミヤ接点クリス
スイッチの接点部分につけてご使用下さい。
火花の発生による接触不良を防ぎ、電気の流れを良くします。
Specially formulated for use on R/C Speed Controllers to reduce arcing, prevent pitting and corrosion and improve current flow. It will maintain its viscosity over a wide temperature range and prolongs the life of the controller.

3 ★ニュートラル調節をしたまま組み立てます。
★Make sure the servos are in neutral prior to assembly.
★Servos vor dem Einbau in neutrale Stellung bringen.
★S'assurer que les servos sont au neutre avant d'assembler.



5 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰回)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



(ロッド袋詰)
(Rod bag)
(Gestänge-Beutel)
(Sachet de tringleries)



《スイッチには接点グリスを》
スピードコントロールスイッチの
接点部分にはタミヤ接点グリスを
たっぷりつけて下さい。火花の発
生による接触不良を防ぎ、電流の
流れをよくします。



SWITCH LUBRICANT
Apply switch lubricant on contact
points of controller for good current
flow.

SCHALTER-SCHMIERMITTEL
Schalter-Schmiermittel auf den Kon-
takte des Fahrreglers schützt vor
schlechtem Kontakt.

**NETTOYANT POUR CONTACTS
ELECTRIQUES**
Appliquer du nettoyant sur les points
de contact du variateur pour assurer
un passage franc du courant.

6 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

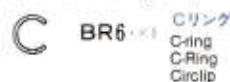
(スラストワッシャー袋詰)
(Thrust washer bag)
(Druckscheiben-Beutel)
(Sachet de rondelles de butée)



(ギヤボックス部品袋詰)
(Gear box parts bag)
(Getriebeteile-Beutel)
(Sachet de la pignonerie)



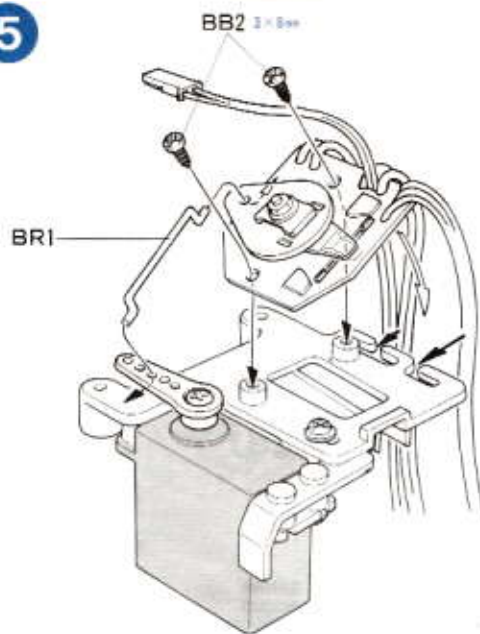
(ロッド袋詰)
(Rod bag)
(Gestänge-Beutel)
(Sachet de tringleries)



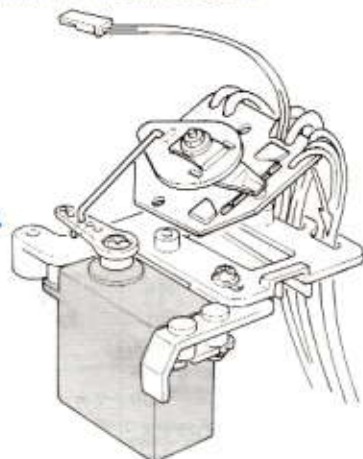
(ブリストアパック)
(Blister pack)
(Blister-Verpackung)
(Emballage sous blister)



5

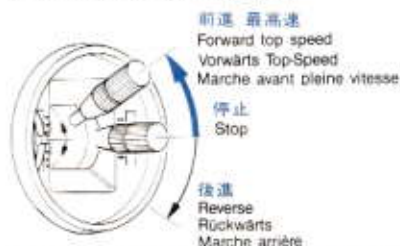


★スイッチロッドを掛けておろします。

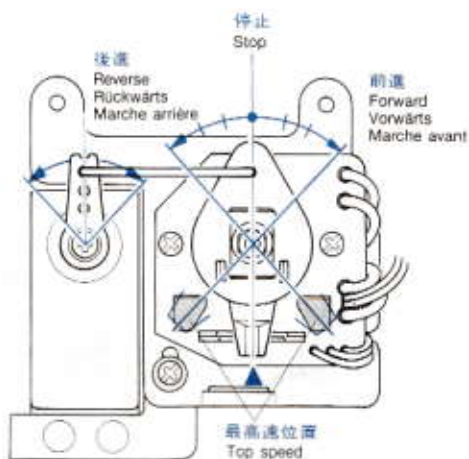


★Hook on rod before attaching speed controller.
★Vor Einbau des Fahrreglers Fahrreglergestänge einhängen.
★Accrocher le tringlerie avant d'attacher le variateur de vitesse.

《スイッチのポジション》
Position of speed controller
Einbaulage des Fahrreglers
Position du variateur de vitesse

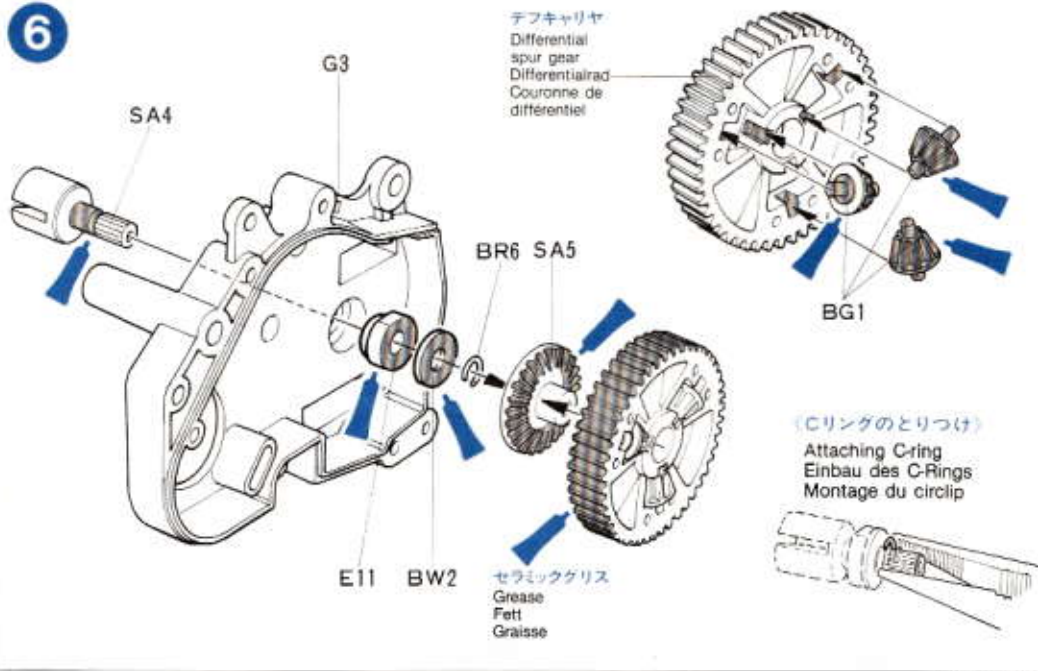


★停止位置の少しのズレは、トリムレバーで調節します。
★Use trim levers for final adjustments.
★Letzte Angleichungen mit Trimmhebel durchführen.
★Utiliser le trim pour les réglages définitifs.



★左図のようにストロークが大きい場合はサーボホーン
の穴位置を内側にずらして下さい。
★When servo stroke is too great, adjust to hole closer to axis.
★Bei zu großem Servoweg, ein Loch näher am Drehpunkt einhängen.
★Quand la course du servo est trop grande, ajuster au trou plus clos à l'axe.

6



7 (使用する小物金具)

PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(スラストワッシャー袋詰)

(Thrust washer bag)
(Druckscheiben-Beutel)
(Sachet de rondelles de butée)

(ギヤボックス部品袋詰)

(Gear box parts bag)
(Getriebeteile-Beutel)
(Sachet de la pignonerie)

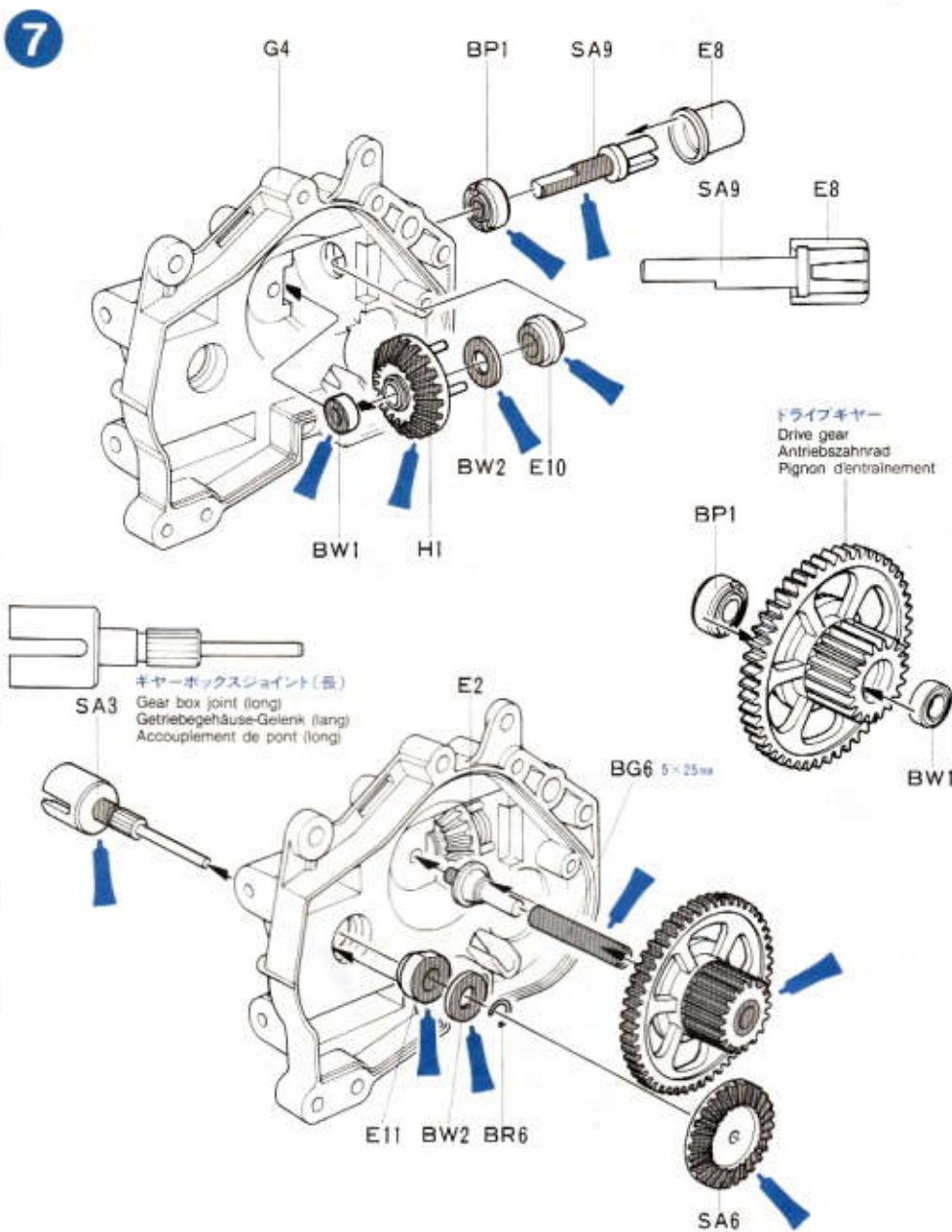
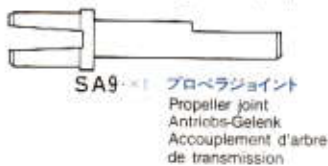
(ロッド袋詰)

(Rod bag)
(Gestänge-Beutel)
(Sachet de tringleries)

(プラベアリング袋詰)

(Plastic bearing bag)
(Plastik-Lager-Beutel)
(Sachet de paliers en plastique)

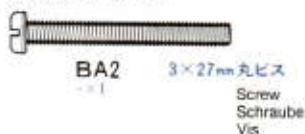
(プリスターパック)

(Blister pack)
(Blister-Verpackung)
(Emballage sous blister)

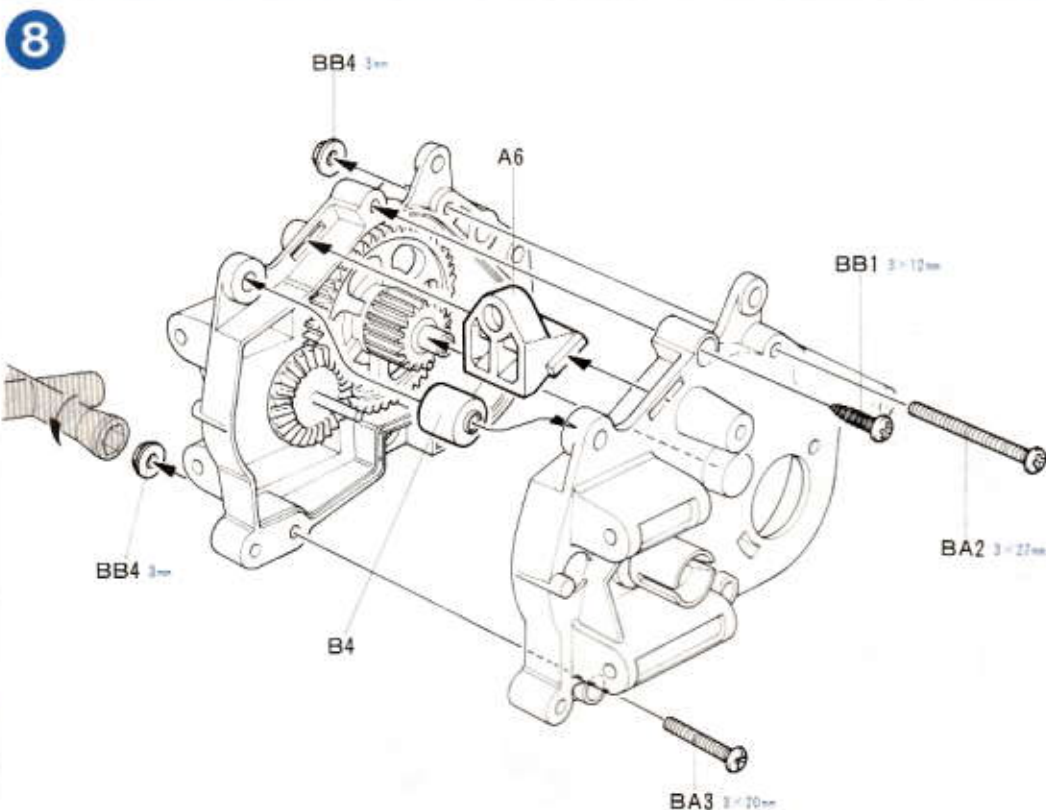
8 (使用する小物金具)

PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 A)

(Screw bag A)
(Schraubenbeutel A)
(Sachet de vis A)

(ビス袋詰 B)

(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)

9 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 C)
 (Screw bag C)
 (Schraubenbeutel C)
 (Sachet de vis C)

BC6 ×1 3mmイモネジ
 Grub screw
 Madenschraube
 Vis pointeau

(ギヤーボックス部品袋詰)
 (Gear box parts bag)
 (Getriebeteile-Beutel)
 (Sachet de la pignonerie)

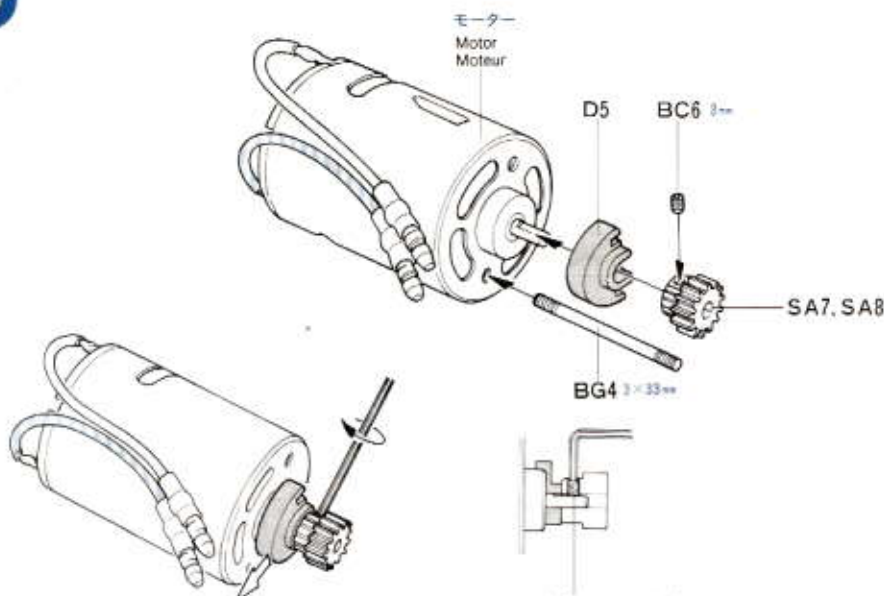
BG4 ×1 3×33mm 両ネジシャフト
 Threaded shaft
 Gewindestift
 Tige fileté

(ブリストパック)
 (Blister pack)
 (Blister-Verpackung)
 (Emballage sous blister)

SA8 ×1 13Tピニオンギヤー
 13T Pinion gear
 13Z Motorritzel
 Pignon moteur 13 dents

SA7 ×1 15Tピニオンギヤー
 15T Pinion gear
 15Z Motorritzel
 Pignon moteur 15 dents

9



★BC6をしめつけ後とりはずします。
 ★Tighten up BC6, then remove D5.
 ★BC6 aufschrauben dann D5 abziehen.
 ★Serer BC6, puis tirer D5.

★平らな部分にしめこみます。
 ★Firmly tighten on flat of the shaft.
 ★Auf der flachen Seite des Schaftes festziehen.
 ★Bloquer sur le côté plat de l'arbre.

10 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 A)
 (Screw bag A)
 (Schraubenbeutel A)
 (Sachet de vis A)

BA2 ×1 3×27mm 丸ビス
 Screw
 Schraube
 Vis

(ビス袋詰 B)
 (Screw bag B)
 (Schraubenbeutel B)
 (Sachet de vis B)

BB4 ×1 3mmフランジナット
 Flange nut
 Kragenmutter
 Ecrou à flasque

(ギヤーボックス部品袋詰)
 (Gear box parts bag)
 (Getriebeteile-Beutel)
 (Sachet de la pignonerie)

BG7 ×1 4×22mm パイプ
 Pipe
 Rohr
 Tube

(工具袋詰)
 (Tool bag)
 (Werkzeug-Beutel)
 (Sachet d'outillage)

BT1 ×4 セットプレート
 Set plate
 Einstellplatte
 Plaquette de réglage

(別売のピニオンを使うとき)
WHEN USING OTHER PINIONS
VERWENDUNG ANDERER RITZEL
POUR L'UTILISATION D'AUTRES
PIGNONS

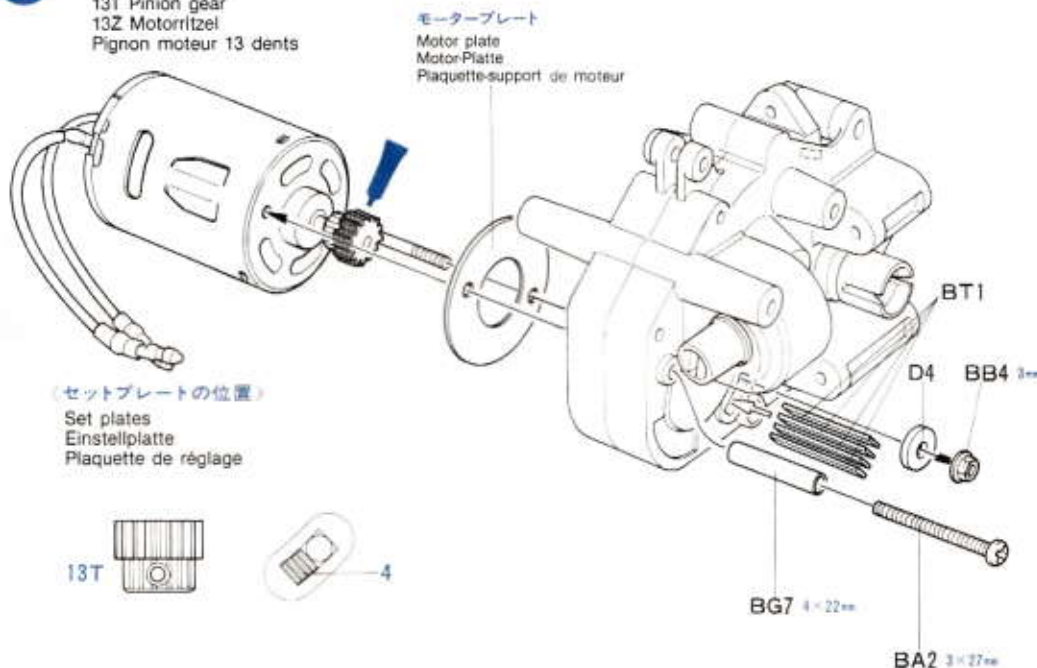
ピニオンギヤー セットプレート位置
 Pinion gear Set plate position
 Motorritzel Lage der Einstellplatte
 Pignon moteur Position de la plaquette de réglage

14T 1 3

16T 3 1

10

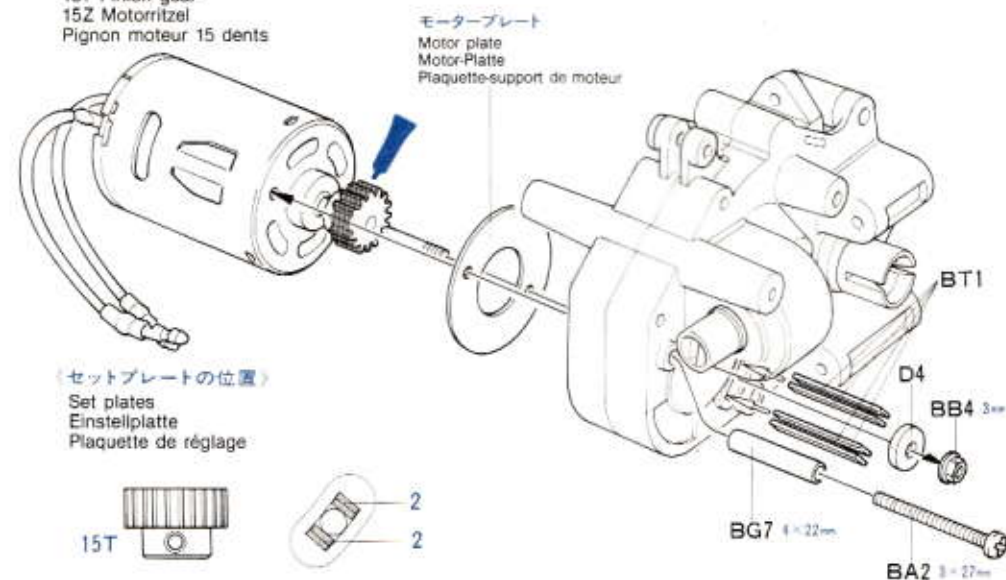
(13枚ピニオンのとき)
 13T Pinion gear
 13Z Motorritzel
 Pignon moteur 13 dents



(セットプレートの位置)
 Set plates
 Einstellplatte
 Plaquette de réglage

13T 4

(15枚ピニオンのとき)
 15T Pinion gear
 15Z Motorritzel
 Pignon moteur 15 dents



(セットプレートの位置)
 Set plates
 Einstellplatte
 Plaquette de réglage

15T 2 2

11 (使用する小物金具) PARTS USED VERWENDETE TEILE PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 A)

(Screw bag A)
(Schraubenbeutel A)
(Sachet de vis A)



BA1 ×1 3×30mm 丸ビス(黒)

Screw (black)
Schraube
(schwarz)
Vis (noir)



BA3 ×2 3×20mm 丸ビス

Screw
Schraube
Vis

(ビス袋詰 B)

(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



BB1 ×1

3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schraube
Vis



BB5 ×1

3mm ロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylostop

(スクリューピン袋詰)

(Screw pin bag)
(Schraubzapfen-Beutel)
(Sachet de vis décollées)



BS1 ×2 3×38mm スクリューピン(銀)

Screw pin (silver)
Schraubzapfen (silber)
Vis décollée (argent)

12 (使用する小物金具) PARTS USED VERWENDETE TEILE PIECES UTILISEES

(スクリューピン袋詰)

(Screw pin bag)
(Schraubzapfen-Beutel)
(Sachet de vis décollées)



BS3 ×2 3×32mm スクリューピン

Screw pin
Schraubzapfen
Vis décollée

(ブリストアバック)

(Blister pack)
(Blister-Verpackung)
(Emballage sous blister)



SA1 ×2 ホイールアクスル(黒)

Wheel axle (black)
Rad-Achse (schwarz)
Axe de roue (noir)

(プラベアリング袋詰)

(Plastic bearing bag)
(Plastik-Lager-Beutel)
(Sachet de paliers en plastique)



BP1 ×4

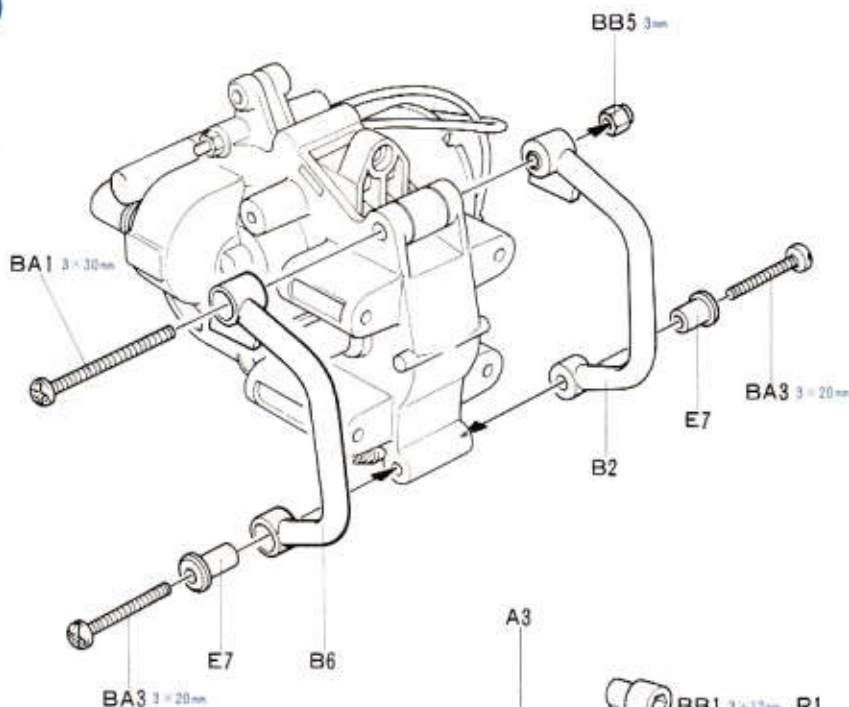
1150 プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique

タミヤセラミックグリス

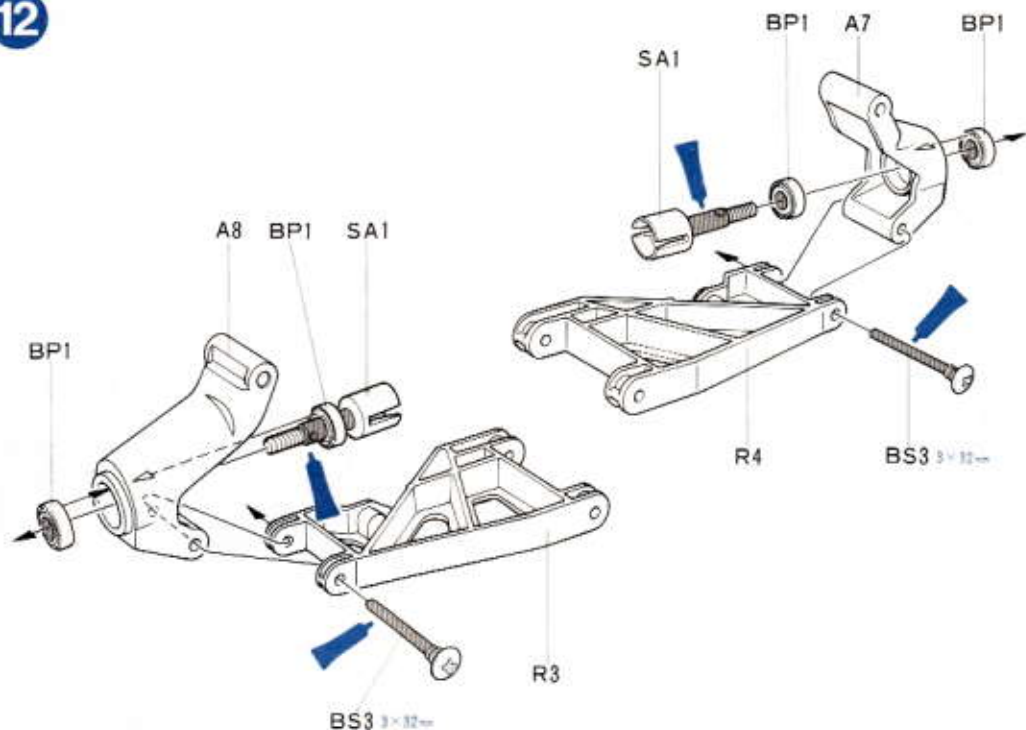
タミヤセラミックグリス
フラインセラミックの原料として使われるボロンナイトライドの微粒子を配合した高性能グリスです。特に樹脂パーツに効果的。ギヤや軸受け、ジョイント部分などにつけて動きをなめらかにし、駆動をおこなえます。

This is a very effective ceramic grease formulated with Boron Nitride and is ideal for lubrication of all gears, bearings and joints on radio control cars. Reduces friction and prolongs life of parts.

11



12



13 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(スクリューピン袋詰)

(Screw pin bag)
(Schraubzapfen-Beutel)
(Sachet de vis décollées)



BS2 × 2 3 × 46mm スクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décollée



BS3 × 2 3 × 32mm スクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décollée

14 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(スラストワッシャー袋詰)

(Thrust washer bag)
(Druckscheiben-Beutel)
(Sachet de rondelles de butée)



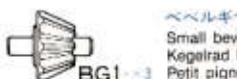
B50メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal



スラストワッシャー
Thrust washer
Druckscheibe
Rondelle de butée

(ギヤボックス部品袋詰)

(Gear box parts bag)
(Getriebeteile-Beutel)
(Sachet de la pignonerie)



ベベルギヤ-小
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique



BG5 × 1 5 × 30mm パイプ
Pipe
Rohr
Tube



BG6 × 1 5 × 25mm パイプ
Pipe
Rohr
Tube

(ロッド袋詰)

(Rod bag)
(Gestänge-Beutel)
(Sachet de tringleries)



Cリング
C-Ring
Circlip

(プラベアリング袋詰)

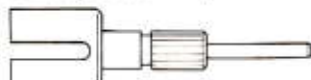
(Plastic bearing bag)
(Plastik-Lager-Beutel)
(Sachet de paliers en plastique)



1150 プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique

(プリスターパック)

(Blister pack)
(Blister-Verpackung)
(Emballage sous blister)

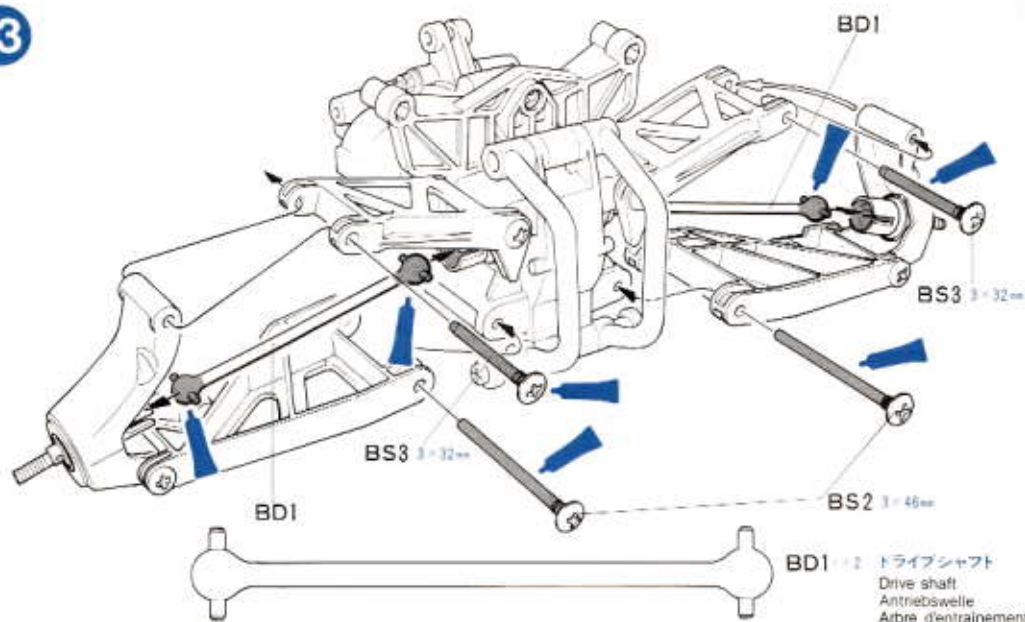


SA3 × 1
ギヤボックスジョイント(長)
Gear box joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)



SA4 × 1
ギヤボックスジョイント(短)
Gear box joint (short)
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)
Accouplement de pont (court)

13



14

(デフキャリア)

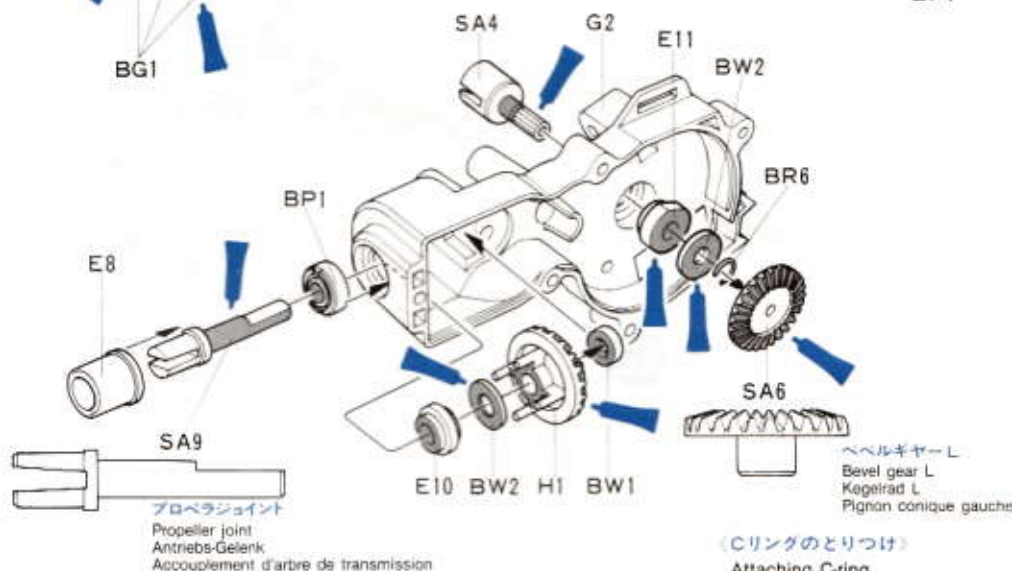
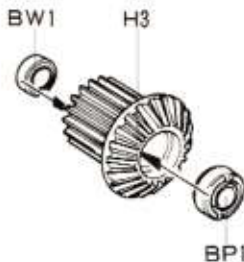
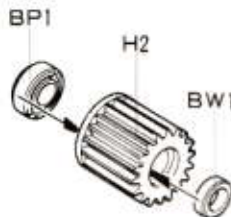
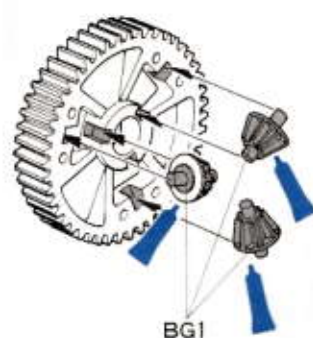
Differential spur gear
Differentialrad
Couronne de différentiel

(カウンターギヤ)

Counter gear
Gegenrad
Pignon intermédiaire

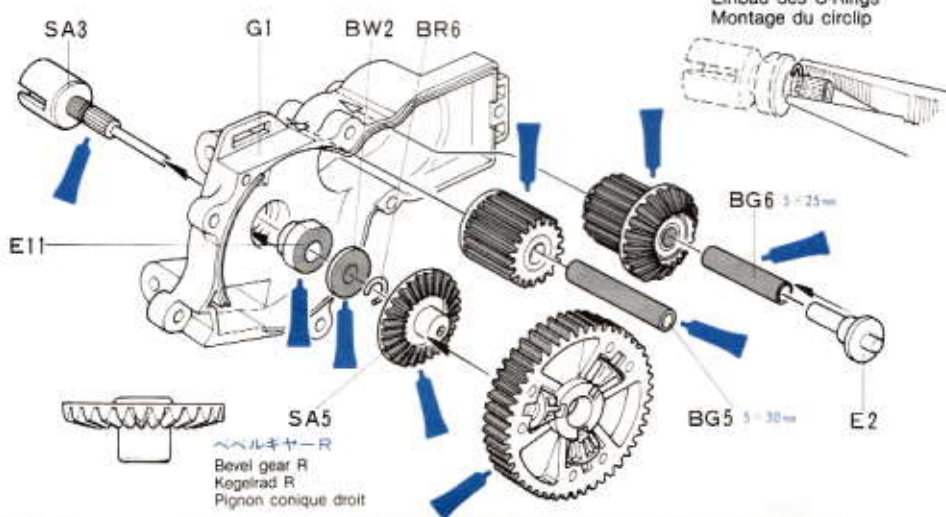
(カウンターベベルギヤ)

Counter bevel gear
Gegenkegelrad
Pignon conique intermédiaire



(Cリングのとりつけ)

Attaching C-Ring
Einbau des C-Rings
Montage du circlip



15 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 A)

(Screw bag A)
(Schraubenbeutel A)
(Sachet de vis A)



BA2 × 2 3 × 27mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis

(ビス袋詰 B)

(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



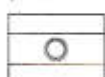
BB1 × 4 3 × 12mm タッピングビス
Tapping screw
Schraube
Vis



BB4 3mm フランジナット
Flange nut
Kragenmutter
Ecrou à flasque

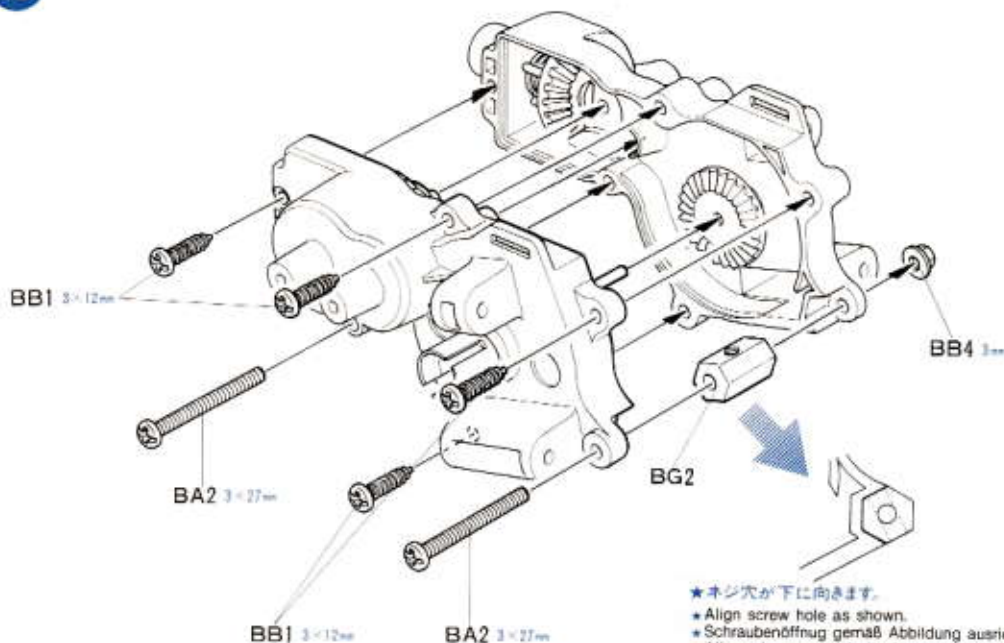
(ギヤボックス部品袋詰)

(Gear box parts bag)
(Getriebeteile-Beutel)
(Sachet de la pignonerie)



BG2 × 1 バンパーステー
Bumper stay
Stoßfängerstrebe
Support de pare-chocs

15



★ネジ穴が下に向きます。
★Align screw hole as shown.
★Schraubenöffnung gemäß Abbildung ausrichten.
★Aligner le perçage de la vis comme indiqué.

16 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビローボール袋詰)

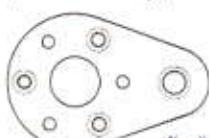
(Ball connector bag)
(Kugelkopf-Beutel)
(Sachet de connecteurs à rotule)



SP1 × 4 8mm ビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule

(工具袋詰)

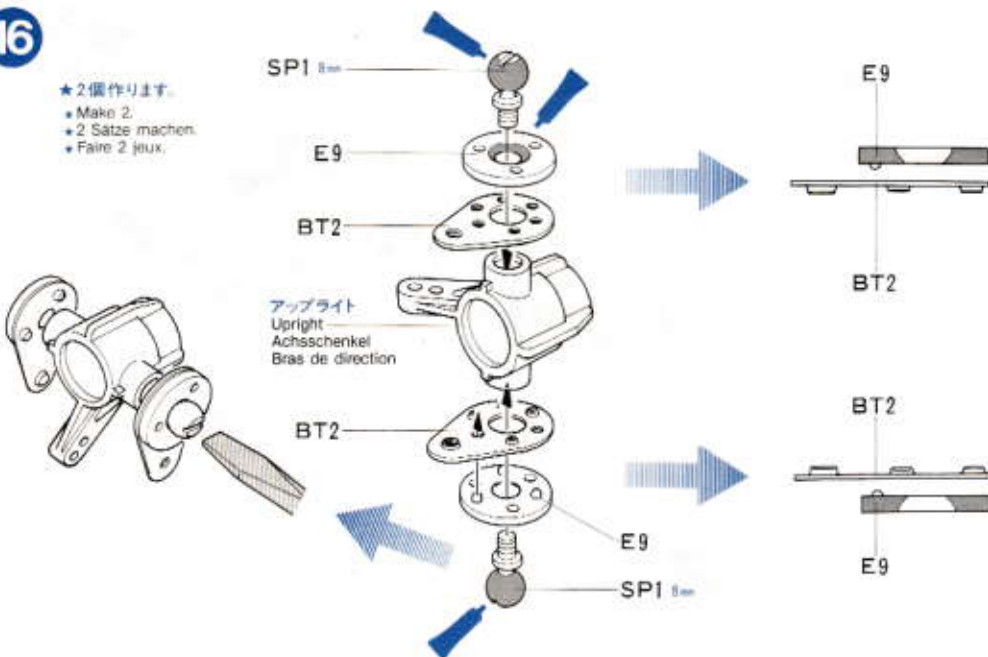
(Tool bag)
(Werkzeug-Beutel)
(Sachet d'outillage)



BT2 × 4 ボールプレート
Ball plate
Kugelplatte
Plaque de rotule

16

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.



17 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 B)

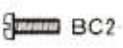
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



BB3 × 2 3 × 8mm 皿ビス
Screw
Schraube
Vis

(ビス袋詰 C)

(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)



BC2 × 4 2 × 6mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis

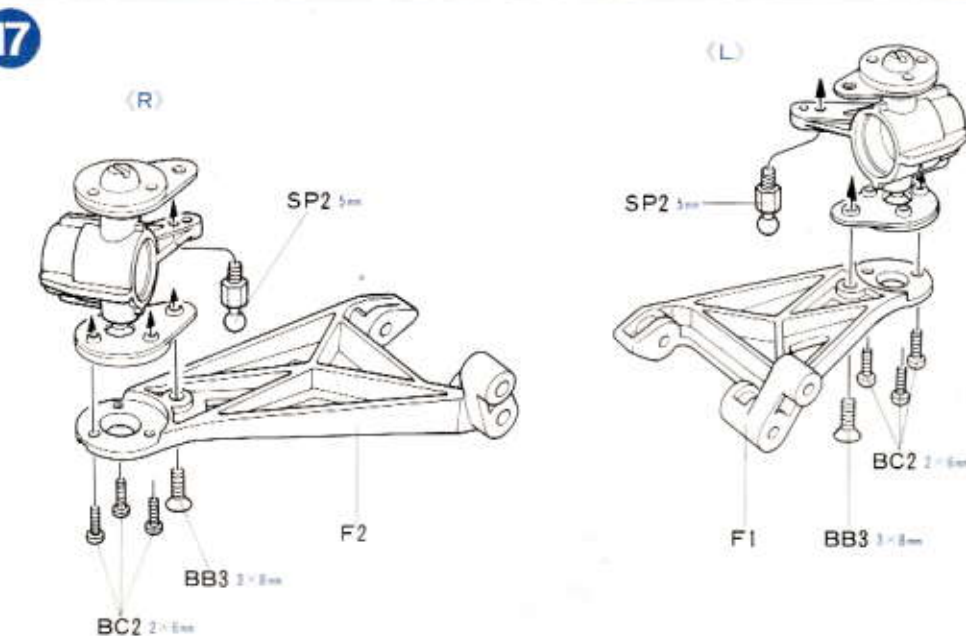
(ビローボール袋詰)

(Ball connector bag)
(Kugelkopf-Beutel)
(Sachet de connecteurs à rotule)



SP2 × 2 5mm ビローボール(長)
Ball connector (long)
Kugelkopf (long)
Connecteur à rotule (long)

17



タミヤの総合カタログ

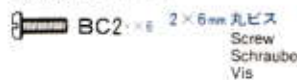
タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でお取り寄せ下さい。

18 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 目)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



(ビス袋詰 ㉔)
(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)



(ブリストアパック)
(Blister pack)
(Blister-Verpackung)
(Emballage sous blister)



(ビロボール袋詰)
(Ball connector bag)
(Kugelfopf-Beutel)
(Sachet de connecteurs à rotule)



(プラベアリング袋詰)
(Plastic bearing bag)
(Plastik-Lager-Beutel)
(Sachet de paliers en plastique)



19 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(スクリューピン袋詰)
(Screw pin bag)
(Schraubzapfen-Beutel)
(Sachet de vis décollées)



20 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

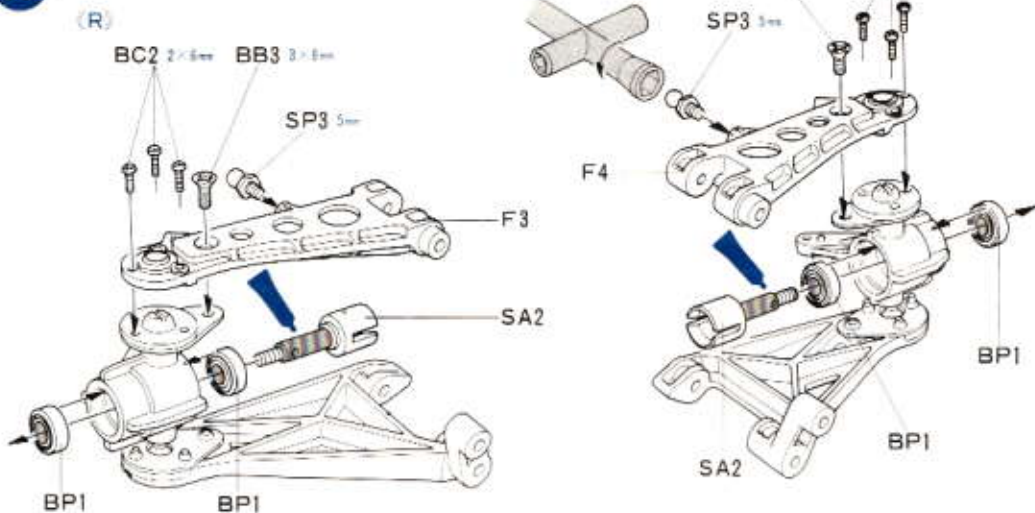
(ビス袋詰 ㉔)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



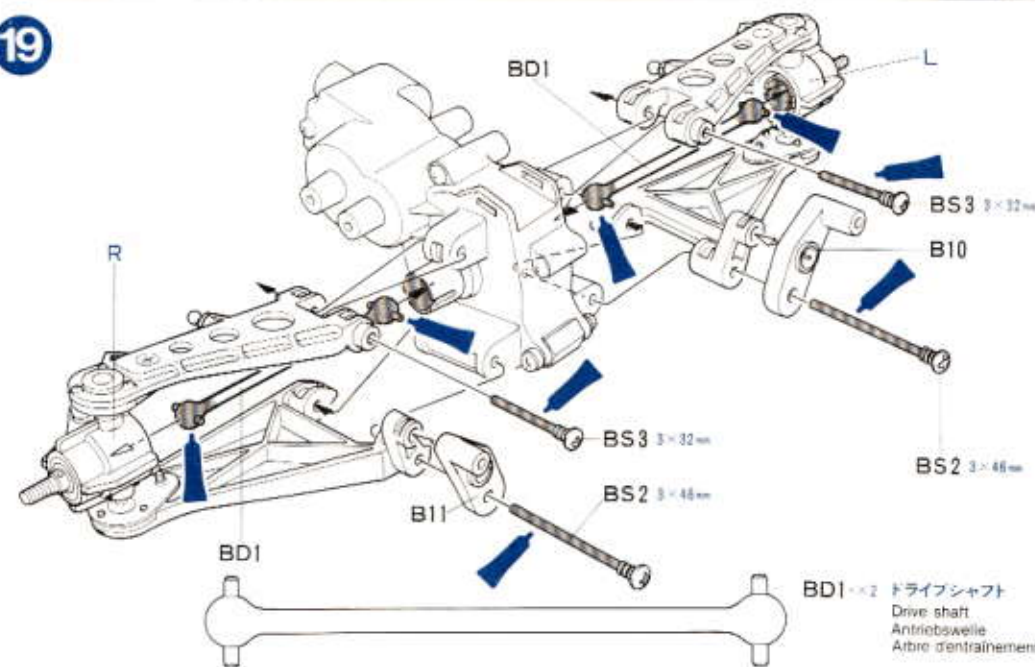
(ビロボール袋詰)
(Ball connector bag)
(Kugelfopf-Beutel)
(Sachet de connecteurs à rotule)



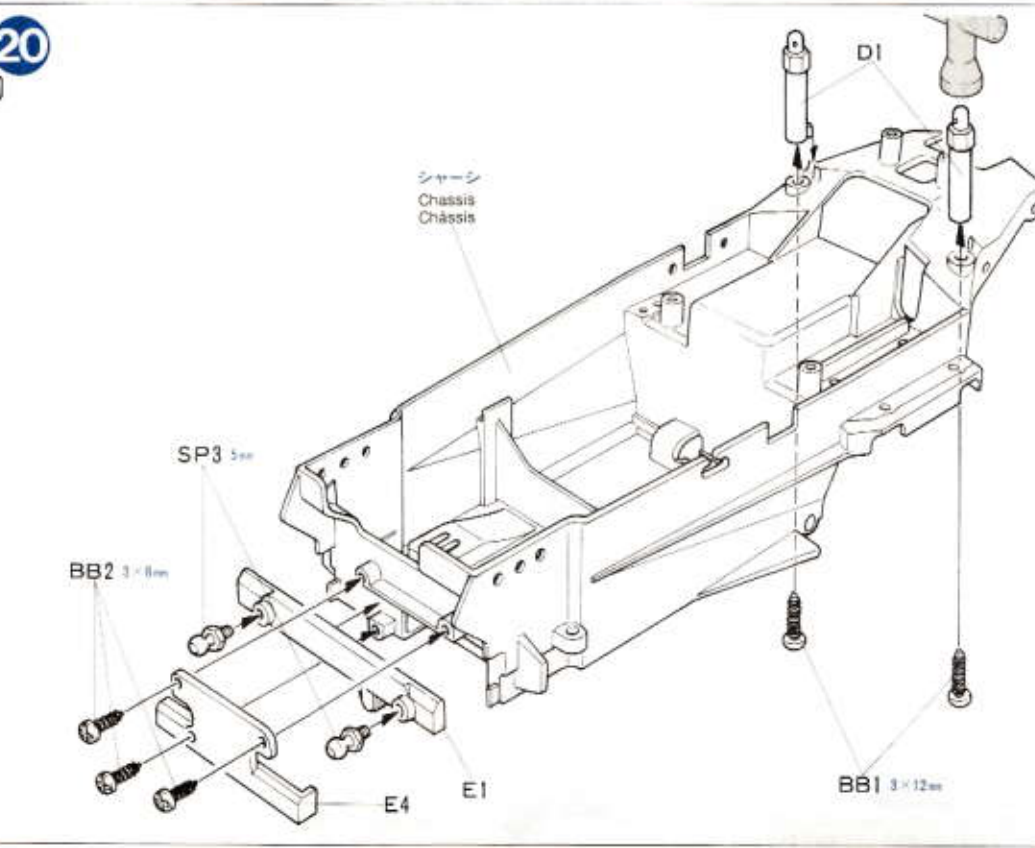
18



19



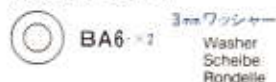
20



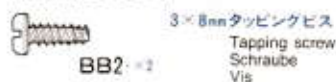
21 使用する小物金具

PARTS USED VERWENDETE TEILE PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 A)
(Screw bag A)
(Schraubenbeutel A)
(Sachet de vis A)



(ビス袋詰 B)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



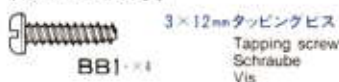
(ロッド袋詰)
(Rod bag)
(Gestänge-Beutel)
(Sachet de tringleries)



22 使用する小物金具

PARTS USED VERWENDETE TEILE PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 B)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



〈ホールベアリングで性能アップ〉
回転部分の各軸受けパーツは下図のようにスベアパーツのホールベアリングに交換できます。回転の抵抗が減り、性能アップにつながります。

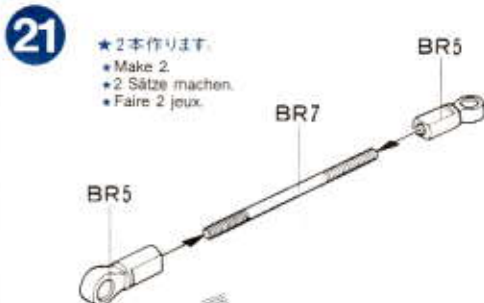
UPGRADING WITH BALL BEARINGS
Plastic and metal bearings can be replaced with ball bearings. Refer below.

LEISTUNGSSTEIGERUNG
Leistungssteigerung durch Einsatz von Kugellagern anstelle von Plastik- und Metall-Lagern.

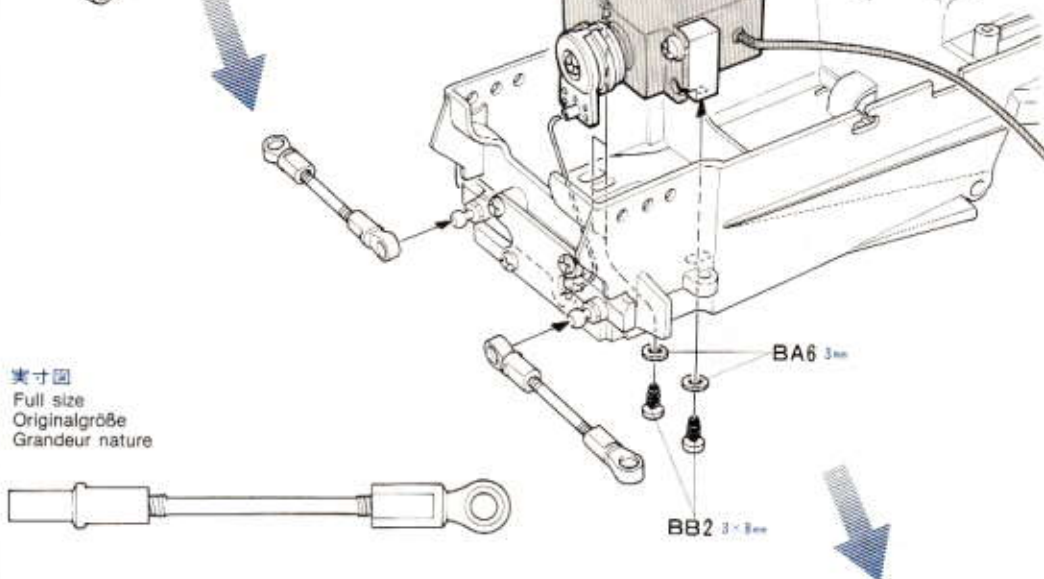
MODIFICATION AVEC ROULEMENTS A BILLES
Les paliers en plastique et en métal peuvent être remplacés par des roulements à billes. Voir ci-dessous.



TAMIYA SPRAY OIL
タミヤオイルスプレー
便利なスプレー式オイルです。すぐれた潤滑力、浸透力により、回転部分、作動部分の動きをなめらかにします。RCモデルに最適。

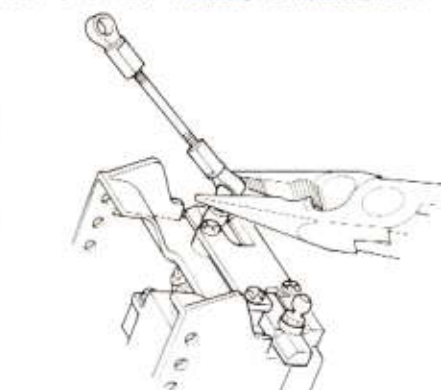


※ステアリングサーボ
⇨ Steering servo
⇨ Lenkservo
⇨ Servo de direction



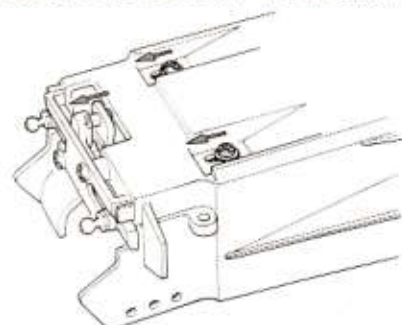
実寸図
Full size
Originalgröße
Grandeur nature

★ラジオペンチでホールのはじをつかみ、はめ込みます。

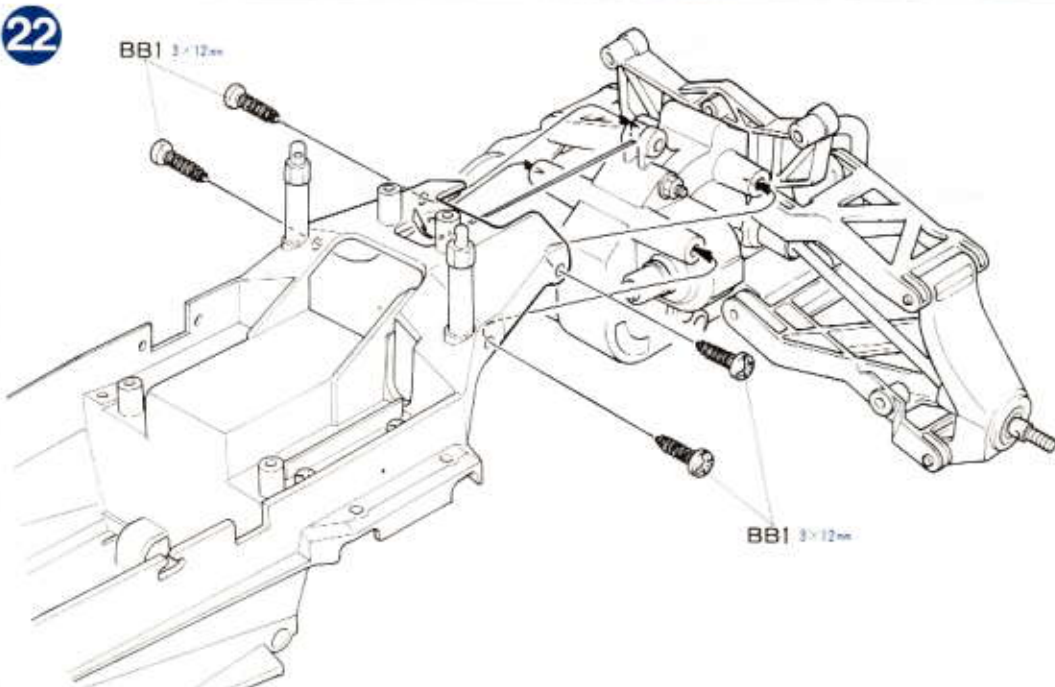


★Snap on using long nose pliers.
★Mit Flachzange zusammendrücken.
★Serrez avec des pinces à becs longs.

★矢印の方向いっぱいまでよせて、サーボを取りつけて下さい。



★Fully push servo in direction of arrow, then secure.
★Servo so weit als möglich in Pfeilrichtung schieben, dann festschrauben.
★Pousser le servo à fond à la direction de la flèche, puis fixer.



23 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰目)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)

3mmフランジナット
BB4 ×2 Flange nut
Kragenmutter
Ecrin à flasque

(ビス袋詰目)
(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)

BC5 ×4 2mm Eリング
E-ring
E-Ring
Circlip

(ダンパー部品袋詰)
(Damper bag)
(Dämpfer-Beutel)
(Sachet d'amortisseurs)



BE1 ピストンロッド
Piston rod
Kolbenstange
Tige de piston

BE5 ×4 3mm Oリング
O-ring
O-Ring
Joint torique

24 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ダンパー部品袋詰)
(Damper bag)
(Dämpfer-Beutel)
(Sachet d'amortisseurs)

オイルシール
Oil seal
Olabdichtung
Joint d'étanchéité

(ダンパーオイルのセッティング)
別売のタミヤダンパーオイルセットにはハードとソフトがあります。混ぜ合わせるの仕様がダンパーセッティングの幅を広げます。

TAMIYA DAMPER OIL SET

The separately sold Tamiya Damper Oil Set is for adjusting shock absorbers to various road conditions.

TAMIYA DÄMPFER-ÖL-SET

Das separat angebotene Dämpfer-Öl-Set dient der Anpassung der Stoßdämpfer an unterschiedliche Fahrbahnverhältnisse.

JEU D'HUILES POUR AMORTISSEURS TAMIYA

Le jeu d'huiles Tamiya disponible séparément sert à adapter les amortisseurs aux diverses conditions de pistes.



タミヤダンパーオイルセット●順番にあわせて、また順番にあわせてオイルはお選びください。ソフトとハードの2種のセット。使いやすい良質のオイルです。

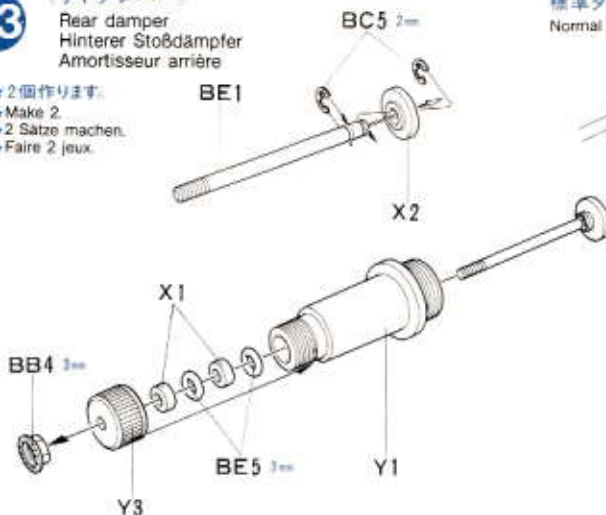


タミヤモデルマガジン 海外の一流モデラーの作品が豊富な写真で身近に楽しめます。タミヤをはじめ、世界の製品をテーマに制作記事や資料など詳しく紹介。模型作りの参考に欠かせません。年4回発行 一部700円

A magazine for enthusiasts who make or modify models of all kinds. From the neophyte to the expert, articles of interest about modeling and the full sized vehicle. Coverage of all plastic kit maker's products.

23 (リヤダンパー)
Rear damper
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseur arrière

★2個作ります。
+ Make 2
+ 2 Sätze machen.
+ Faire 2 jeux.



標準タイプ
Normal

ハードタイプ
Stiff
Hart
Dur

(BC5のとりつけ)
Attaching BC5
Einbau von BC5
Montage de BC5

★おしこみます。
+ Snap on.
+ Einschlagen.
+ Insérer.

24

1. ピストンを下におろし、オイルを入れます。ピストンを下下させてオイル中の気泡を抜きます。

1. Pull down piston and pour oil into cylinder. Remove air bubbles by moving piston up and down.

1. Kolben nach unten ziehen und Öl einfüllen. Luftblasen durch Auf- und Abbewegen des Kolbens herausdrücken.

1. Pousser le piston vers le bas et remplir le corps d'huile. Chasser les bulles d'air en déplaçant le piston de bas en haut.

2. ピストンをいっぱいにおろし、オイルシールをはめ込み、あふれたオイルをティッシュペーパーですいとります。

2. Pull down piston, attach oil seal and absorb oil overflow with tissue paper.

2. Kolben nach unten ziehen. Olabdichtung einstecken, überlaufendes Öl mit Papiertaschentuch abwischen.

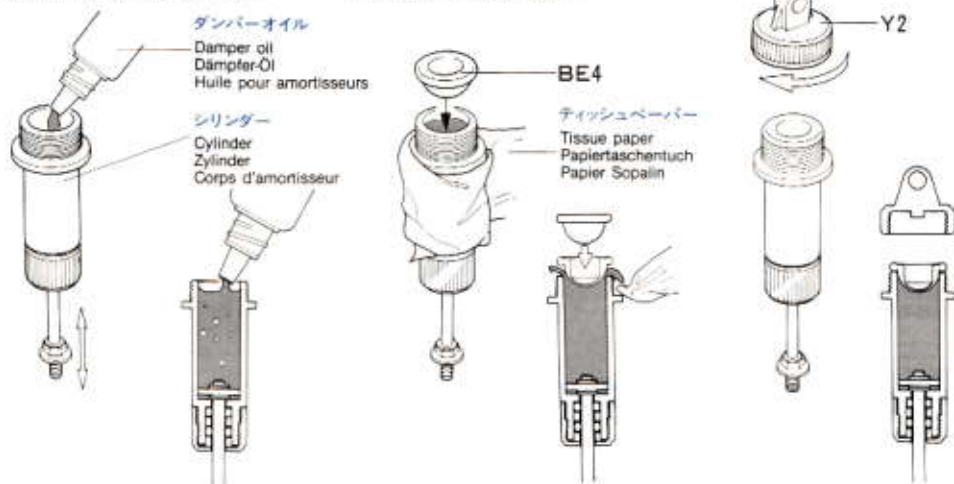
2. Pousser le piston vers le bas, placer le joint d'étanchéité et essuyer l'excédent d'huile avec du papier sopalin.

3. シリンダーキャップをしめ込んで完了です。

3. Tighten up cylinder cap.

3. Zylinder-Kappe aufschrauben.

3. Serrer le bouchon de fermeture.



25

★2個作ります。
+ Make 2
+ 2 Sätze machen.
+ Faire 2 jeux.

★ネジ部がかくれた形になります。
+ Fully screw in.
+ Ganz einschrauben.
+ Visser à fond.



BE3 実寸図
Full size
Originalgröße
Grandeur nature

標準タイプ
Normal

ハードタイプ
Stiff
Hart
Dur

26 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 A)
(Screw bag A)
(Schraubenbeutel A)
(Sachet de vis A)



BA3 ×2 3×20mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis



BA6 ×2 3mm ワッシャー
Washer
Scheibe
Rondelle

(ビス袋詰 B)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



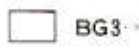
BB5 ×2 3mm ロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecroû nylonstop

(ビス袋詰 C)
(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)



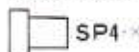
BC1 ×2 3×15mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis

(ギヤボックス部品袋詰)
(Gear box parts bag)
(Getriebeteile-Beutel)
(Sachet de la pignonerie)



BG3 ×2 4×6mm パイプ
Pipe
Rohr
Tube

(ビロホール袋詰)
(Ball connector bag)
(Kugelpfopf-Beutel)
(Sachet de connecteurs à rotule)



SP4 ×2 リヤダンパーマウント
Rear damper mount
Hinteres Dämpferlager
Support d'amortisseur
arrière

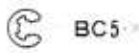
27 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 B)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



BB4 ×1 3mm フランジナット
Flange nut
Kragenmutter
Ecroû à flasque

(ビス袋詰 C)
(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)



BC5 ×2 2mm Eリング
E-ring
E-Ring
Circlip

(ダンパー部品袋詰)
(Damper bag)
(Dämpfer-Beutel)
(Sachet d'amortisseurs)



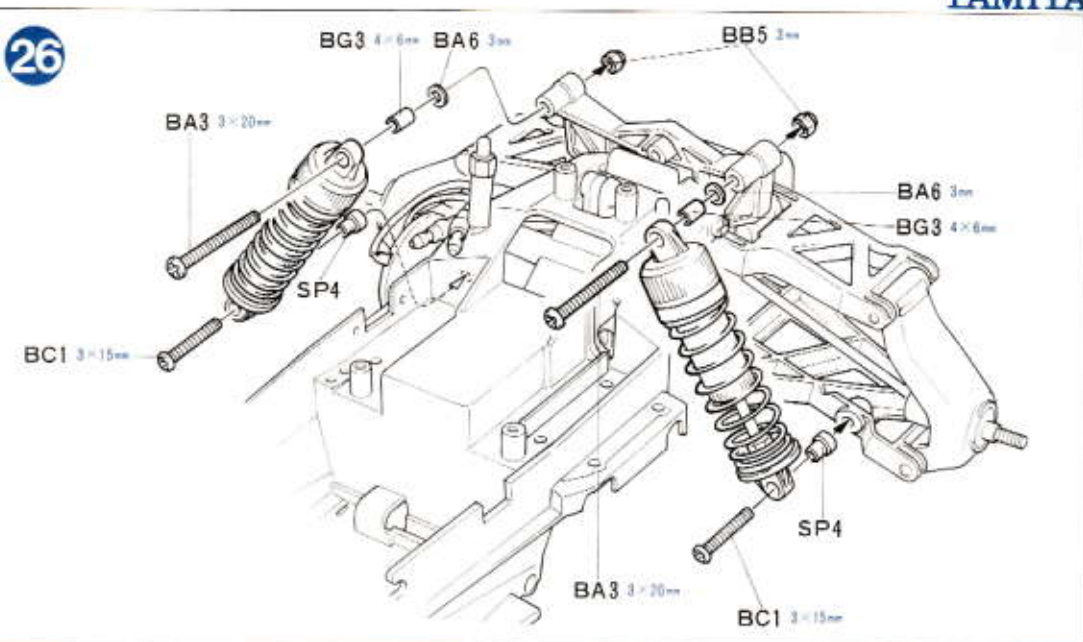
BE1 ×1 ピストンロッド
Piston rod
Kolbenstange
Tige de piston



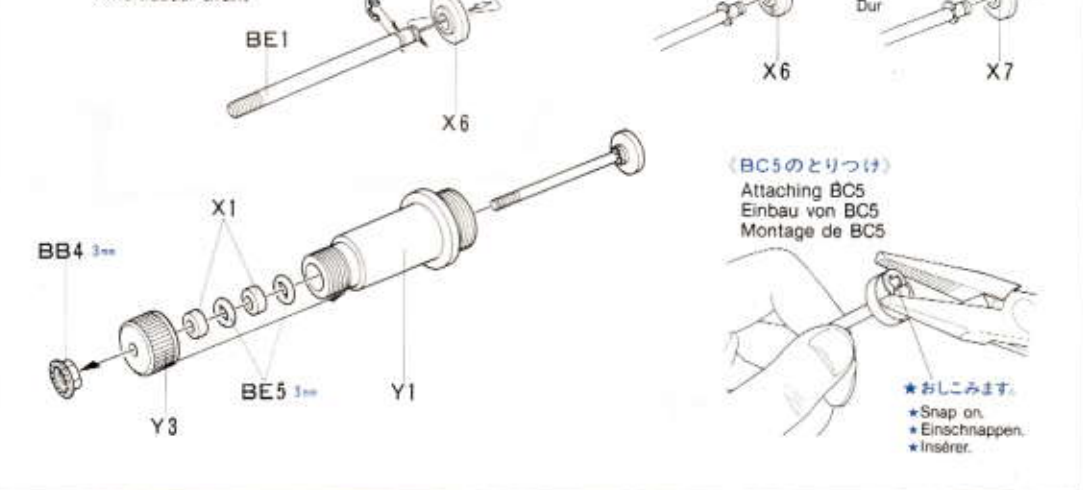
BE5 ×1 3mm Oリング
O-ring
O-Ring
Joint torique

タミヤRCガイドブック

電動ラジオコントロールをより楽しむためのガイドブックです。RCの基本的な知識、競技の仕方等を詳しく解説。ご希望の方は模型店におたずね下さい。



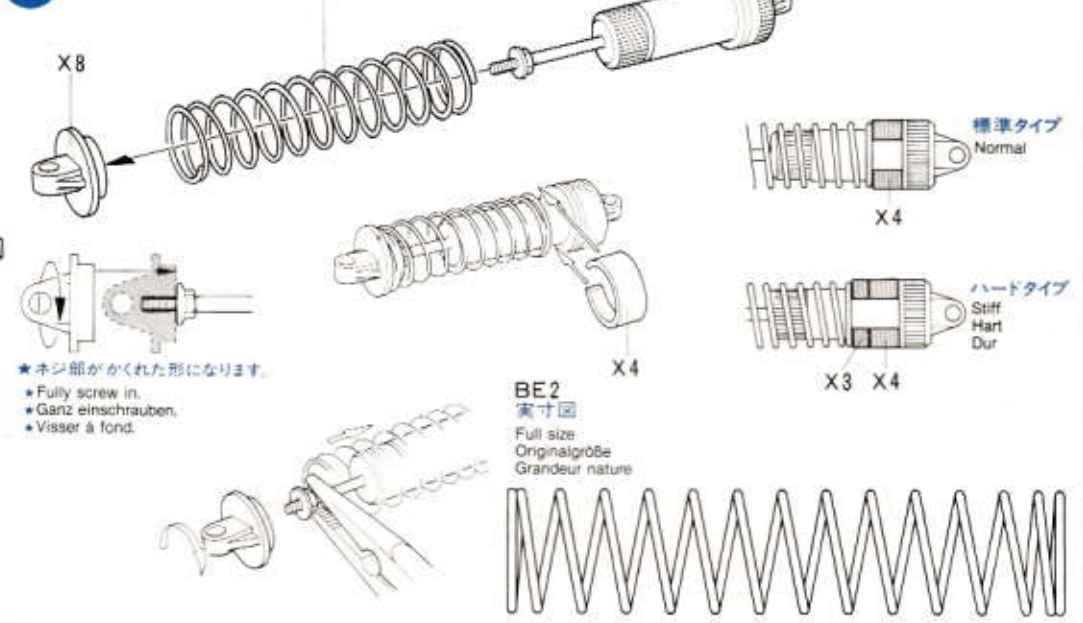
27 (フロントダンパー)
Front damper
Vorderer Stoßdämpfer
Amortisseur avant



28 オイルの入れ方
Dispensing damper oil

オイルの入れ方は、14ページの④リヤダンパーの時と同じです。④を参考に組み立てます。
Dispensing damper oil
Refer to step ④ page 14 for dispensing damper oil.
Einfüllung des Dämpfer-Öles
Zur Einfüllung des Dämpfer-Öles siehe Schritt ④ auf Seite 14.
Comment verser d'huile
Se référer au stade ④ à la page 14 pour remplir le corps d'huile.

29



30 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 A)
(Screw bag A)
(Schraubenbeutel A)
(Sachet de vis A)



BA3 ·×2 3×20mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis



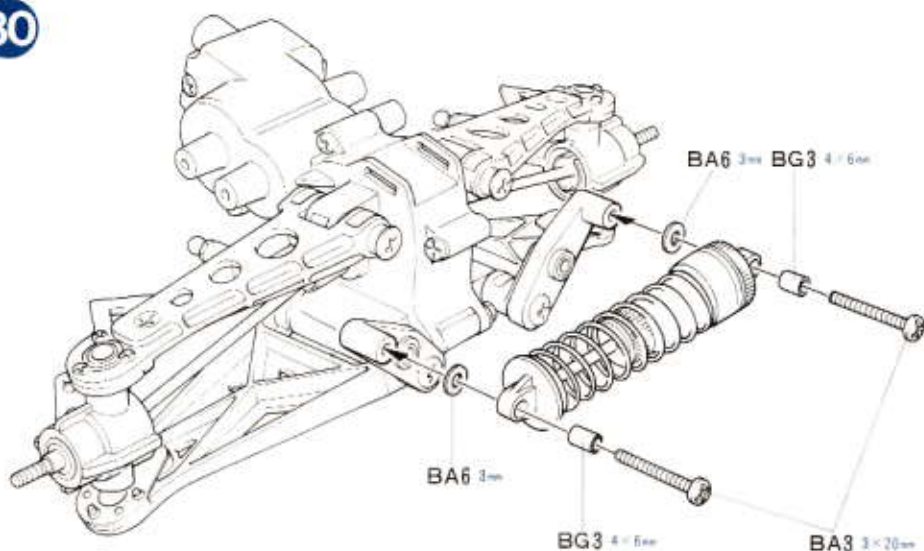
BA6 ·×2 3mm ワッシャー
Washer
Scheibe
Rondelle

(ギヤボックス部品袋詰)
(Gear box parts bag)
(Getriebeteile-Beutel)
(Sachet de la pignonerie)



BG3 ·×2 4×6mm パイプ
Pipe
Rohr
Tube

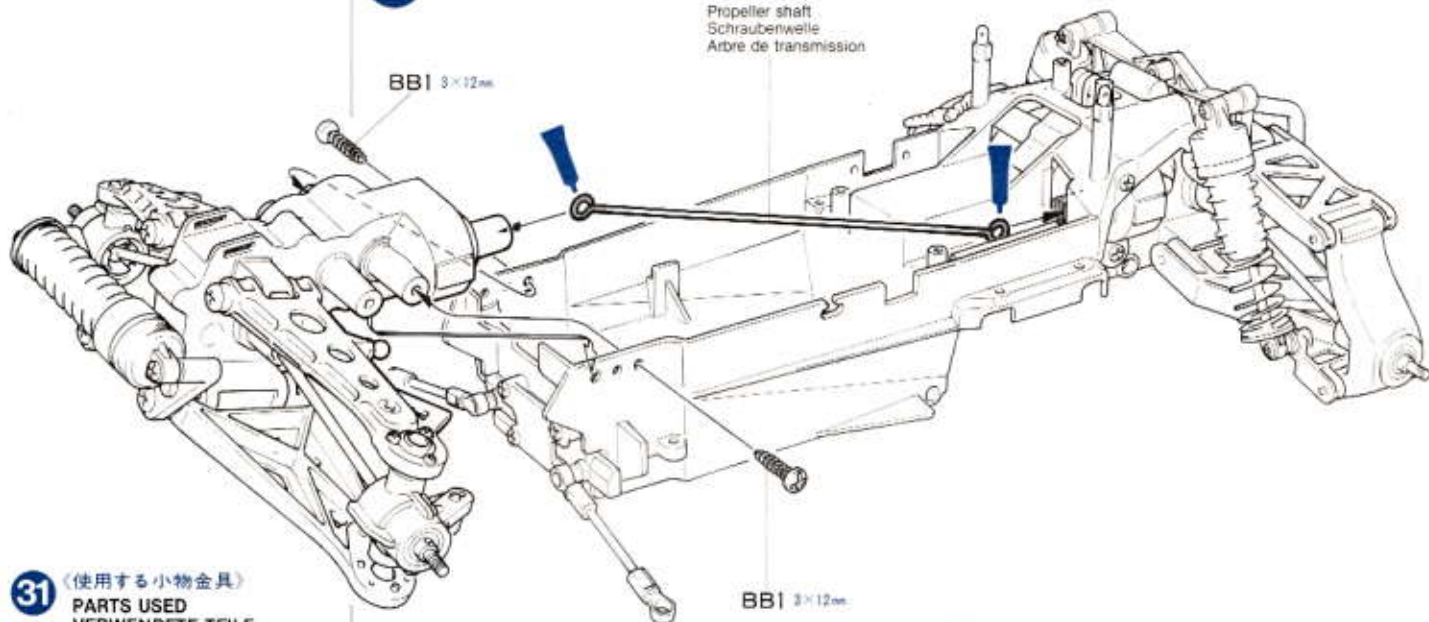
30



31

プロペラシャフト
Propeller shaft
Schraubenwelle
Arbre de transmission

BB1 3×12mm



31 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 B)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



BB1 ·×2 3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schraube
Vis

32

32 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰 A)
(Screw bag A)
(Schraubenbeutel A)
(Sachet de vis A)

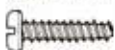


BA4 ·×1 3×6mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis



BA6 ·×1 3mm ワッシャー
Washer
Scheibe
Rondelle

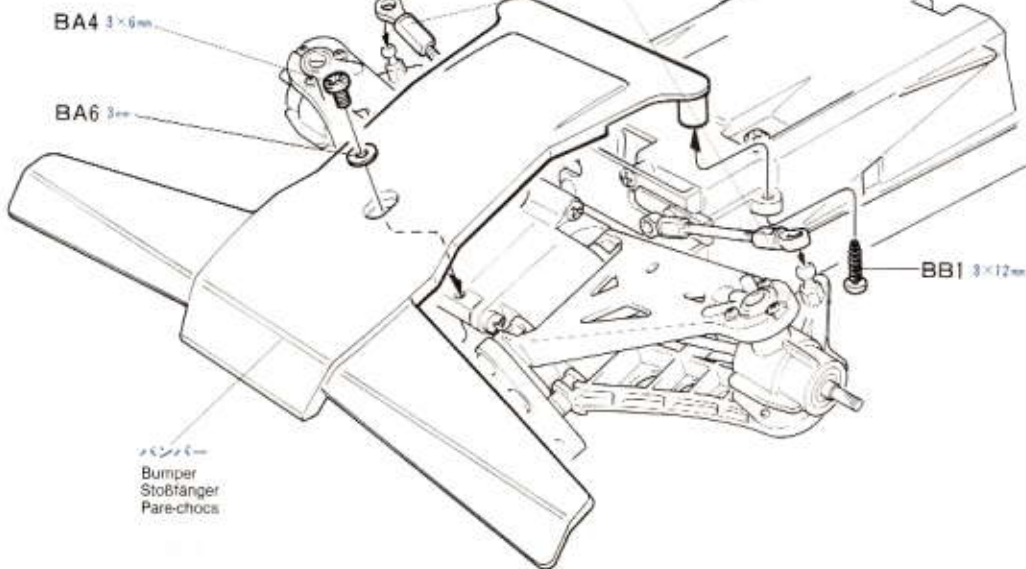
(ビス袋詰 B)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



BB1 ·×1 3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schraube
Vis

★はめ込みます。

- Snap on.
- Einschnappen.
- Insérer.



(ステアリングまわりの整備)

スライドアームにゴミや砂、小石などがはさまると、ステアリングが動かなくなったり、動きが悪くなったりします。走行後はバンパーをはずして、ステアリングまわりをよくそうじしておきましょう。なおフロントのギヤボックスを取りはずしてそうじすれば、いっそう効果的です。

MINTENANCE OF STEERING SLIDE ARM

Foreign objects on the steering slide arm may hinder movement. Remove bumper and clean after running the car. For a thorough clean-up, remove front gear box.

WARTUNG DES LENKUNGS-GLEITSTÜCKS

Fremdkörper auf dem Lenkungs-Gleitstück können es blockieren. Nach der Fahrt Stoßfänger abbauen und reinigen. Bei General-Reinigung vorderes Getriebegehäuse ausbauen.

ENTRETIEN DE LA COMMANDE DE DIRECTION

Des corps étrangers à la commande de direction peuvent gêner son bon fonctionnement. Démontez le pare-chocs et nettoyez la commande de direction après utilisation du véhicule. Pour un nettoyage complet, démontez le carter avant.

34 (使用する小物金具) PARTS USED VERWENDETE TEILE PIECES UTILISEES

(ビス袋詰)

(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schraube
Vis

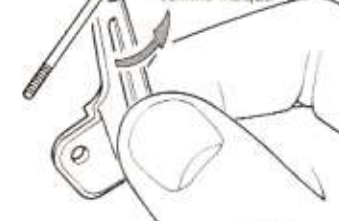
(ビロール袋詰) (Ball connector bag) (Kugelpfopf-Beutel) (Sachet de connecteurs à rotule)



5mm ボールノーズ付き
Stabilizer ball
Stabilisator-
Kugelpfopflager
Bille stabilisatrice

(A5、A9のとりつけ) ATTACHING A5, A9 EINBAU DES A5, A9 MONTAGE DES A5, A9

みぞにかけてひねります。
Hook on and attach as shown.
Einhaken und einbauen dargestellt.
Accrocher et attacher comme indiqué



TAMIYA COLOR

タミヤカラー(ポリカーボネート用)

RCカーのクリヤーボディ用塗料です。吹付けもOK。衝撃などにはがれにくく、筆などで水洗いでき、手軽に使えます。全18色。

TAMIYA COLOR FOR POLYCARBONATE

This is a paint to do a fine job on polycarbonate bodies of RC cars. It can be brushed or sprayed and brushes can be cleaned with water. 18 colors are available. It is collision resistant and durable.

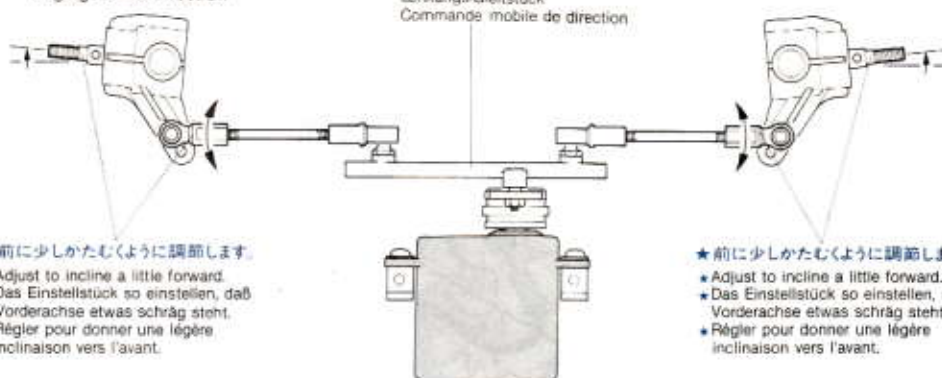
TAMIYA'S RC GUIDE BOOK

Tamiya's latest Radio Control Guide Book can make you a winner at the racing circuit. Read up on the latest tune up methods, care and maintenance, painting and decorating your cars. English, German and Japanese versions available.

33

(トーイン調整)

Steering adjustments
Einstellung der Schubstangen
Réglage de la direction



- ★前に少しかたむくように調節します。
- ★Adjust to incline a little forward.
- ★Das Einstellstück so einstellen, daß Vorderachse etwas schräg steht.
- ★Régler pour donner une légère inclinaison vers l'avant.

(アジャスターのはずしかた)

How to remove adjuster
Abnahme des Einstellstück
Comment déconnecter les chapes à rotule



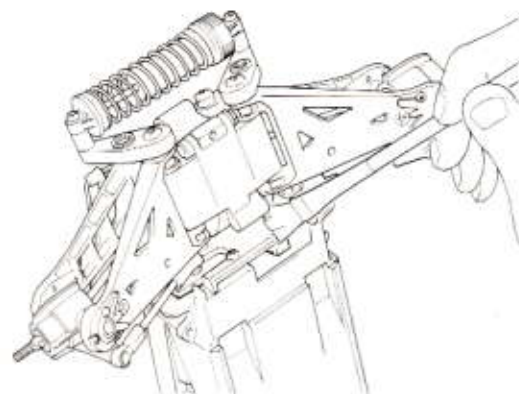
- ★ラジオペンチでひねります。
- ★Pinch with long nose pliers and twist.
- ★Mit Flachzange packen und drehen.
- ★Serrer avec des pinces à bec longs et tordre.

スライドアーム
Steering slide arm
Lenkungs-Gleitstück
Commande mobile de direction

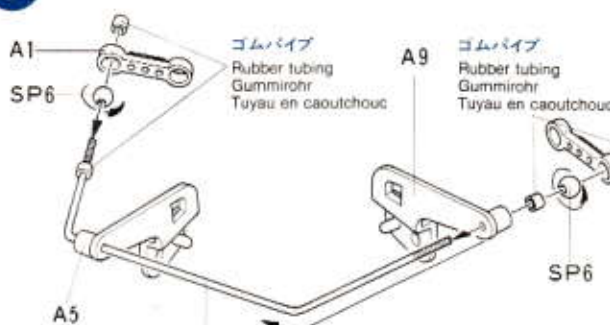
- ★前に少しかたむくように調節します。
- ★Adjust to incline a little forward.
- ★Das Einstellstück so einstellen, daß Vorderachse etwas schräg steht.
- ★Régler pour donner une légère inclinaison vers l'avant.

★ゴミなどスライドアームにつくと動きが悪くなります。きれいにのぞいて下さい。

- ★Clean and maintain steering slide arm after running the car.
- ★Nach der Fahrt das Lenkungs-Gleitstück säubern und warten.
- ★Nettoyer et entretenir la commande mobile de direction après avoir fait fonctionner la voiture.



34

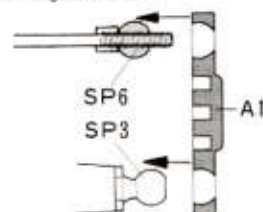


スクビライザー
Stabilizer
Stabilisator
Barre stabilisatrice

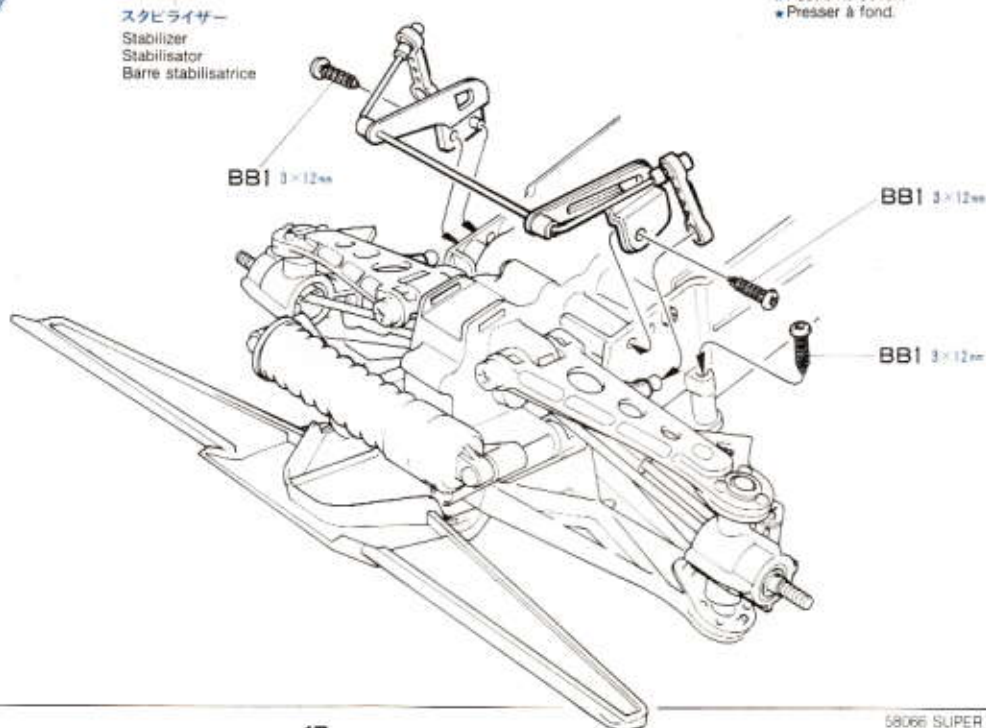
BBI 3×12mm

3.5×20mm ゴムパイプ
Rubber tubing
Gummrohr
Tuyau en caoutchouc

- ★3mmに4コ切ります。
- ★Make 4 in 3mm length.
- ★4 Teile mit je 3mm Länge zuschneiden.
- ★Couper 4 longueurs de 3mm.



- ★強くおしこんで下さい。
- ★Fully press on.
- ★Fest eindrücken.
- ★Presser à fond.



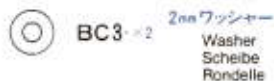
35 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋 B)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)

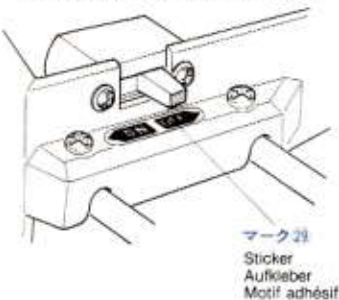


36 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋 C)
(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)



(受信機スイッチのステッカー)
RECEIVER SWITCH STICKER
EMPFÄNGER-SCHALTER-
AUFKLEBER
MOTIF ADHESIF POUR
L'INTERRUPTEUR DE RECEPTION



(受信機コネクタのとりつけ)
CONNECTING RECEIVER PLUGS
EINSTECKEN DER STECKER
CONNEXION DES PRICES
DE RECEPTEUR

ステアリングサーボ
Steering servo
Lenkervo
Servo de direction

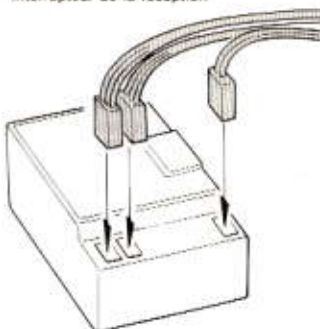
• CH1, Fun1, 1

スピードサーボ
Speed control servo
Fahrreglerservo
Servo du variateur

• CH2, Fun2, 2

受信機スイッチ
Receiver switch
Empfänger-Schalter
Interrupteur de la réception

• BATT, B



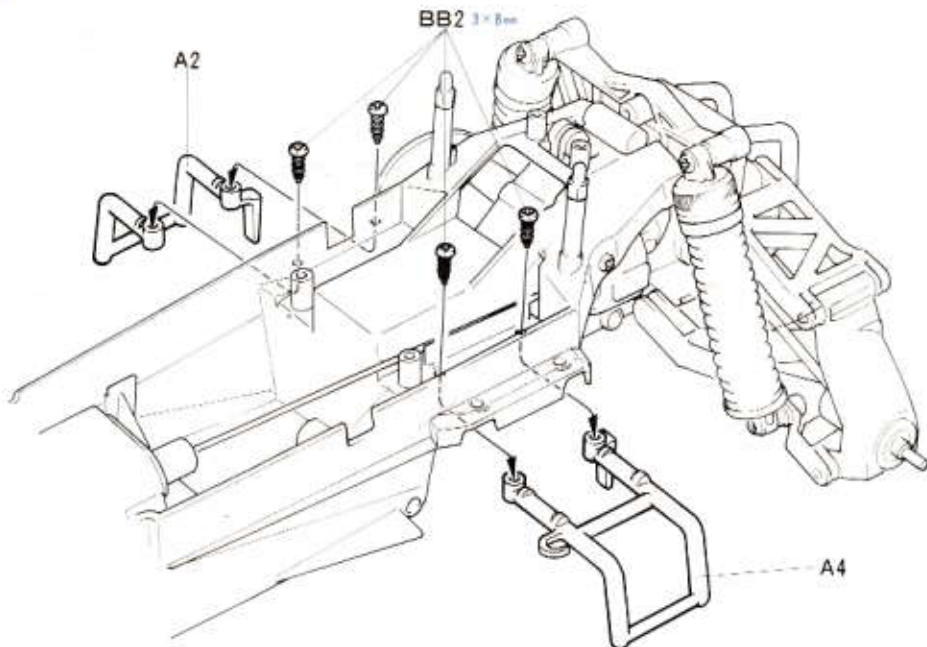
TAMIYA COLOR

タミヤカラー(アクリル塗料)

塗りやすい水溶性塗料です。安全性が高く筆は水洗いしてもよす。木や金属、発泡スチロールなどに広く使え、スプレー塗料もOK。



35



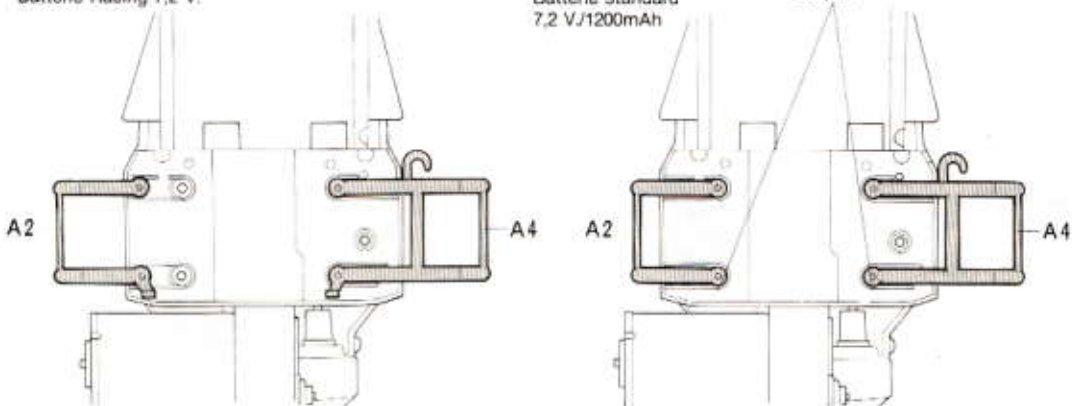
(7.2Vレーシングバック)

7.2V Racing Pack
7.2V Racing Pack
Batterie Racing 7.2 V.

(7.2V-1200)

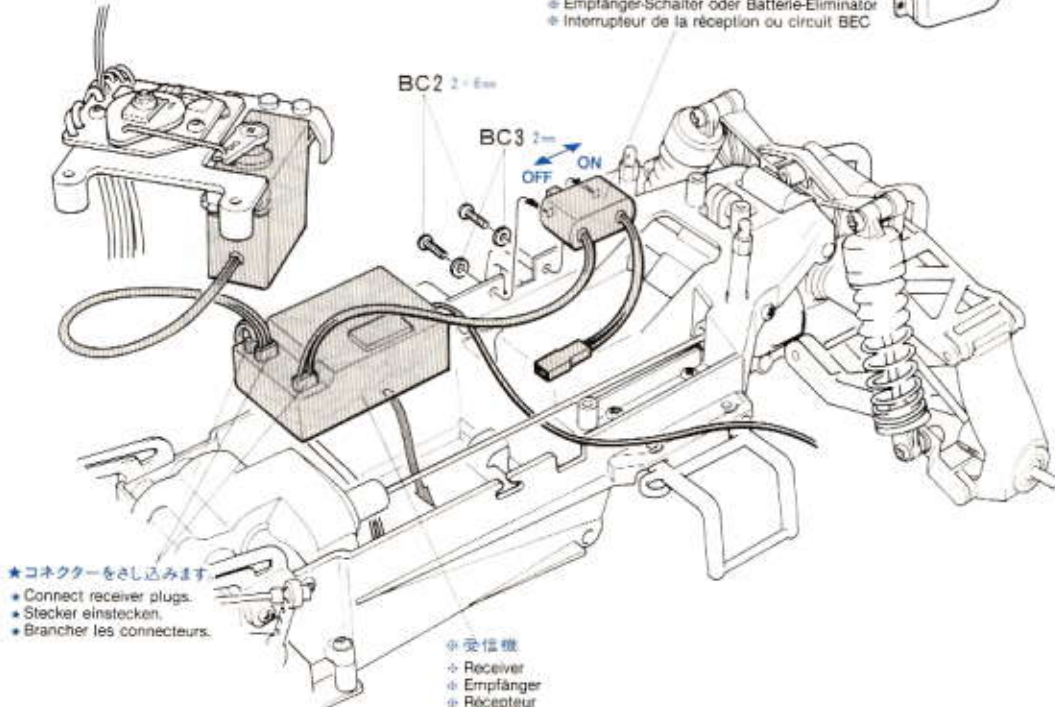
7.2V-1200mAh battery
7.2V-1200mAh Akku
Batterie standard
7.2 V/1200mAh

★切りとります。
★ Cut off.
★ Wegschneiden.
★ Couper.



36

※受信機スイッチ又はレギュレーター
※ Receiver switch or battery eliminator
※ Empfänger-Schalter oder Batterie-Eliminator
※ Interrupteur de la réception ou circuit BEC



★コネクタをさし込みます
★ Connect receiver plugs.
★ Stecker einstecken.
★ Brancher les connecteurs.

※受信機
※ Receiver
※ Empfänger
※ Recepteur

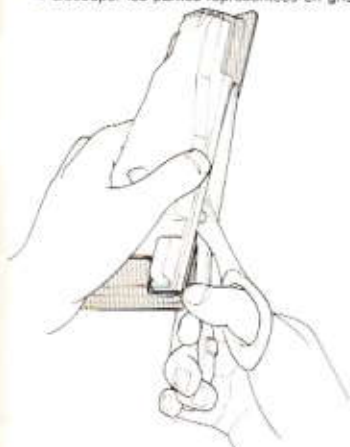
37 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰目)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



38 (シャーシカバーの切りとり)
TRIMMING CHASSIS COVER
ZUSCHNEIDEN DER CHASSIS
ABDECKUNG
COMMENT DECOUPER LE
COUVERCLE DE CHASSIS

- ★図の黒く塗られた部分を切りとります。
★ Cut off shaded part.
★ Dunkle Teile abschneiden.
★ Découper les parties représentées en gris.



- ★ハサミやカッターナイフで切りとります。
★ Cut off using scissors or modeling knife.
★ Mit Messer oder Schere abschneiden.
★ Découper en utilisant des ciseaux ou un couteau de modéliste.

39 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

(ビス袋詰目)
(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



TAMIYA CRAFT TOOLS

良い工具選びは製作づくりのための第一歩。本誌を
めがけてメーカーにこだわりたいタミヤクラフトツ
ール。耐久性も高く、使いやすい商品から工具です。

ANGLED TWEEZERS

ツルギピンセット

No.2903

SIDE CUTTER for PLASTIC

側面カット
プラスチック用

No.2901

LONG NOSE w/CUTTER

ロングノーズ

No.2902

(+)SCREWDRIVER-L

プラスドライバー-L (L×100)

No.2906

(+)SCREWDRIVER-M

プラスドライバー-M (M×75)

No.2907

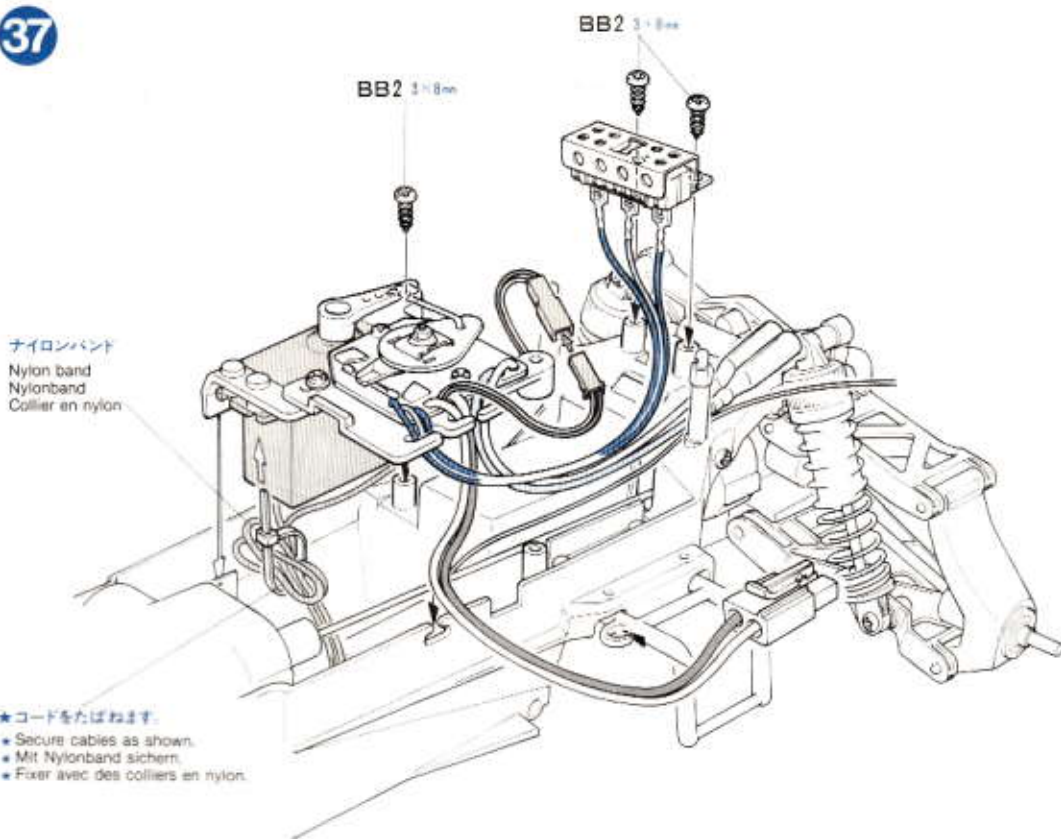
(-)SCREWDRIVER-M

マイナスドライバー-M (M×75)

No.2908

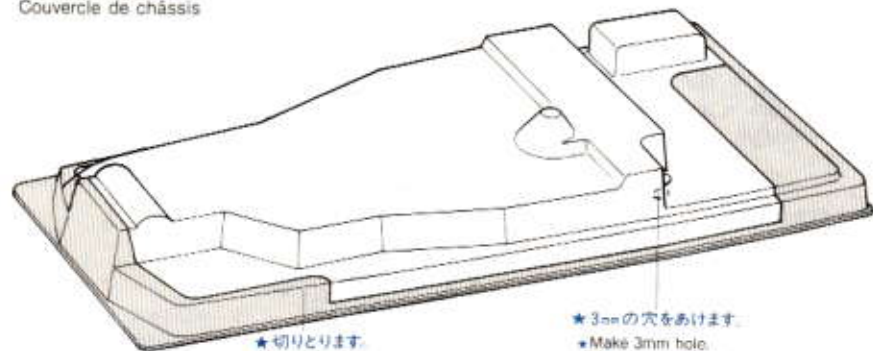
タミヤクラフトツール

37

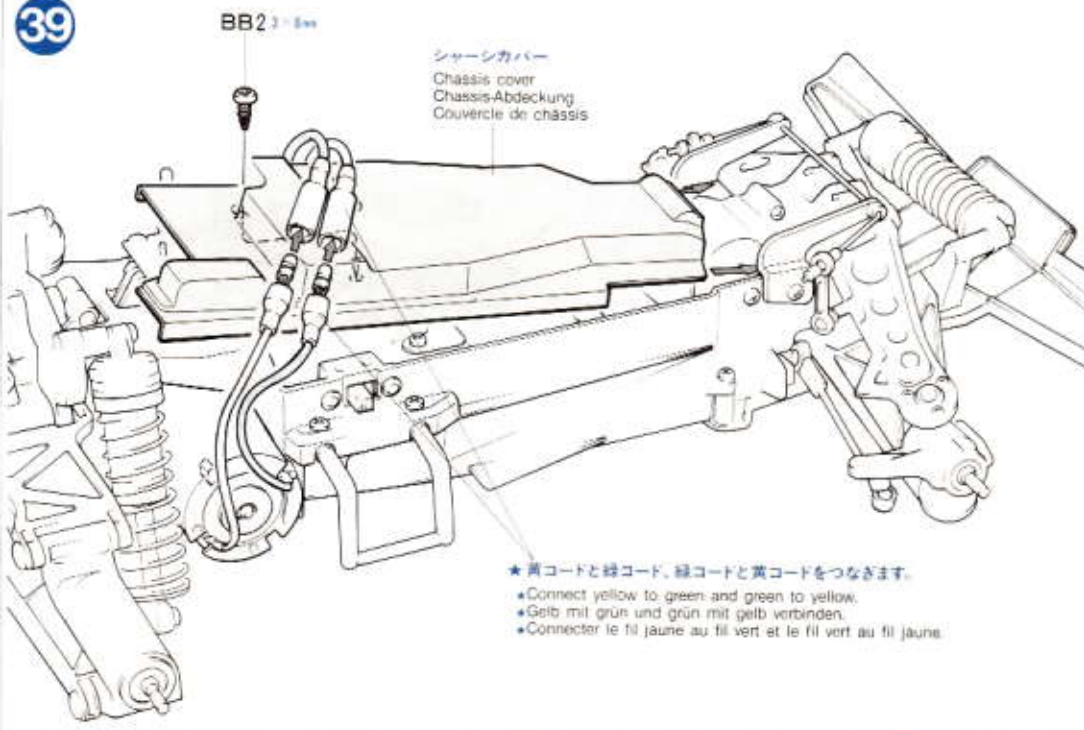


38

(シャーシカバー)
Chassis cover
Chassis-Abdeckung
Couvercle de châssis



39



《溶剤、ネジ止め剤についての注意》
樹脂製パーツはプラスチックモデル用塗料の溶剤でも侵される場合があります。溶剤を大量に使って洗ったり、つけたり絶対にしないで下さい。またネジロック剤はこのキットには使いません。

CAUTION ON THINNER AND LIQUID THREAD LOCK

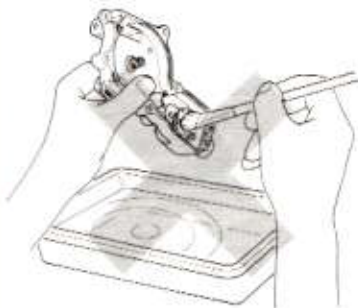
All thinners attack plastic, even plastic model paints and thinners. Never dip parts into thinners or paint, nor wash them with thinners. This kit does not require liquid thread lock for construction.

VORSICHT MIT VERDÜNNERN UND FLÜSSIGEN SCHRAUBENSICHERUNGEN

Alle Verdünner greifen Plastik an, selbst Plastikfarben und deren Verdünner. Niemals Teile in Verdünner oder Farbe tauchen. Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit.

PRECAUTIONS POUR LES SOLVANTS ET LES PRODUITS FREINE-FILET

Tous les solvants attaquent le plastique. Même les peintures et les diluants pour maquettes plastique. Ne jamais tremper les pièces dans du diluant ou de la peinture, ne jamais les nettoyer avec du diluant. Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de produit freine-filet pour son montage.



41 (使用する小物金具) PARTS USED VERWENDETE TEILE PIÈCES UTILISÉES

(ビス袋詰 A)
(Screw bag A)
(Schraubenbeutel A)
(Sachet de vis A)

2 × 10mm シャフト
BA7 × 2 Shaft
Achse
Axe

(ビス袋詰 C)
(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)

4mm フランジ付ロックナット
BC7 × 2 Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylon

フロントタイヤ
Front wheel
Vorderrad
Roue avant

BC7 4mm

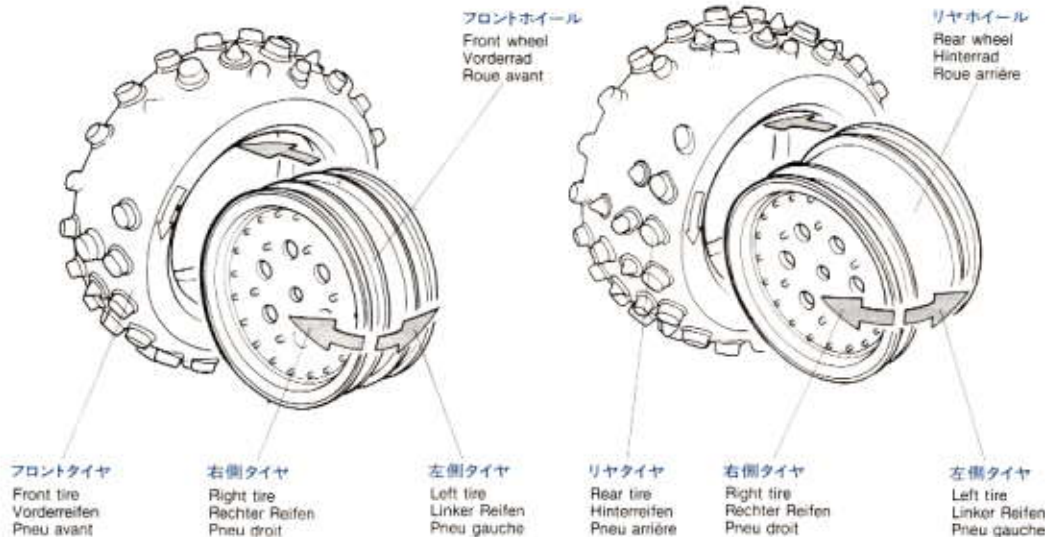
40

《フロントホイール》 ★左右1つずつ作ります。

Front wheel
Vorderrad
Roue avant
★ Make right and left.
★ Rechte und linke Räder machen.
★ Faire un assemblage droit et gauche.

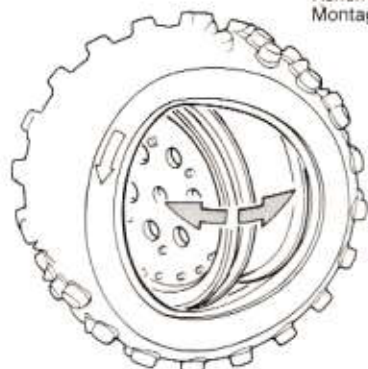
《リアホイール》 ★左右1つずつ作ります。

Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière
★ Make right and left.
★ Rechte und linke Räder machen.
★ Faire un assemblage droit et gauche.



《タイヤのとりつけ》

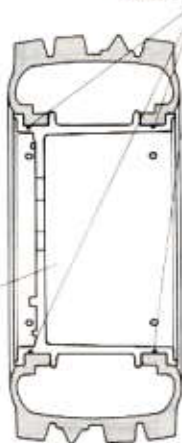
Attaching tires
Reifen-Montage
Montage des pneus



★ホイールを矢印の方向にひねり左右1つずつ作ります。
★ Twist and insert as shown to fit tire to wheel.
★ Einstechen und drehen, um das Rad am Reifen anzupassen.
★ Faire pivoter et insérer la roue comme indiqué pour l'ajuster au pneu.

★みぞにはめます。
★ Fit into grooves.
★ Reifen in die Felgen richtig eindrücken.
★ Insérer dans les rainures.

ホイール
Wheel
Rad
Roue



41

BA7 2 × 10mm

B3

フロントタイヤ
Front wheel
Vorderrad
Roue avant

BC7 4mm

BA7 2 × 10mm

★ガタツがなくなるまでしめ込みます。
★ Tighten up to nylon portion.
★ Anziehen, bis Gewinde aus Nylon-Sicherungsstück schaut.
★ Serrer jusqu'à la bague en nylon.

B3

42 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

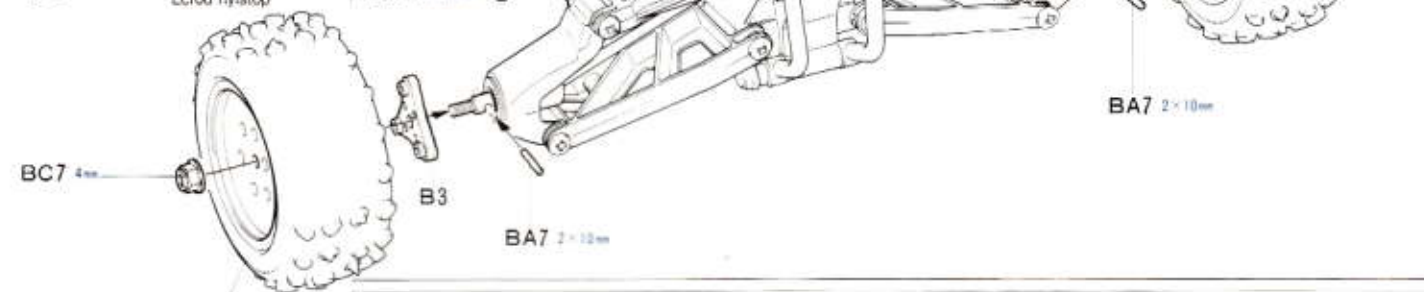
(ビス袋詰 A)
(Screw bag A)
(Schraubenbeutel A)
(Sachet de vis A)

BA4 3×6mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis

BA7 2×10mm シャフト
Shaft
Achse
Axe

(ビス袋詰 C)
(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)

BC7 4mm フランジ付ロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecroû nylonstop



リヤタイヤ
Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

注意して下さい。
CAUTION
VORSICHT!
PRECAUTION



走行させない時は必ず走行用バッテリーのコネクターを外して下さい。
走行用バッテリーをつけたままでおくと、スピードコントロールスイッチが動いた時には、抵抗がひどく熱くなったり、車が暴走することがあります。走らせない時は、必ず走行用バッテリーのコネクターを抜き、車から外しておいて下さい。

DISCONNECT BATTERY CONNECTOR WHEN NOT USING THE CAR.

Disconnect Ni-Cd battery when car is not being used. If left connected, a slight movement of the speed controller can cause tremendous heat buildup in the resistor, causing fire or damage to the model.

WENN MAN NICHT FÄHRT, AKKU-KUPPLUNG AUSEINANDER.

Wenn die Kupplung beieinander bleibt, kann eine kleine Bewegung des Fahrreglers eine sehr große Hitze im Widerstand entwickeln und das endet in Feuer und großer Beschädigung des Fahrzeuges.

DEBRANCHER LE CONNECTEUR DE LA BATTERIE DE PROPULSION LORSQUE LA VOITURE N'EST PAS UTILISEE.

Débrancher la batterie de propulsion lorsque la voiture n'est pas utilisée, autrement un léger déplacement du variateur de vitesse peut provoquer un échauffement exagéré de la résistance pouvant mettre le feu et endommager le modèle.

TAMIYA COLOR CATALOGUE

The latest in cars, boats, tanks and ships. Motorized, radio controlled and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French and Japanese versions available.

42

★アンテナ線をむすびます。

- ★Wrap antenna wire around antenna post and secure.
- ★Antennendraht um Antennenstange wickeln und sichern.
- ★Enrouler le fil d'antenne autour du mât et le fixer.

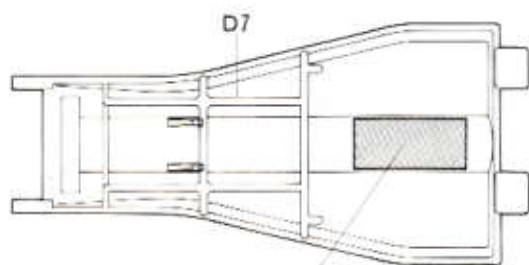
アンテナ
Antenna post
Antennenstange
Mât d'antenne

リヤタイヤ
Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

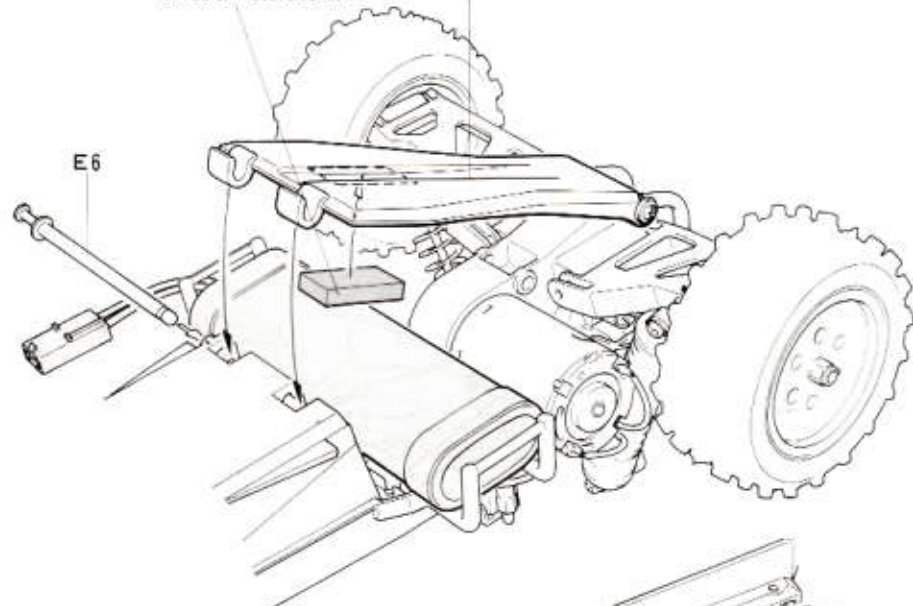
43

★バッテリーの取り扱いには左記をよく読んで正しく使って下さい。

- ★Refer left for handling battery.
- ★Für den Umgang mit dem Akku lies links.
- ★Manier la batterie comme on va lire à gauche.

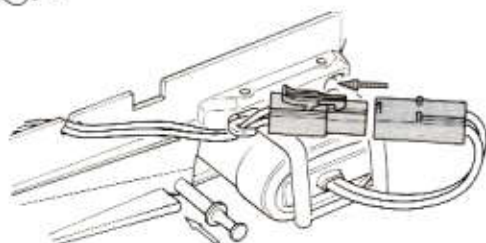


スポンジテープ
Sponge tape
Moosgummi-Klebeband
Bande en mousse adhésive



コネクターのはめ方

Connecting plugs
Zusammenstecken der Stecker
Connexion des prises



《ボディの切りとり》

★図の黒く塗られた部分を切りとります。

TRIMMING BODY

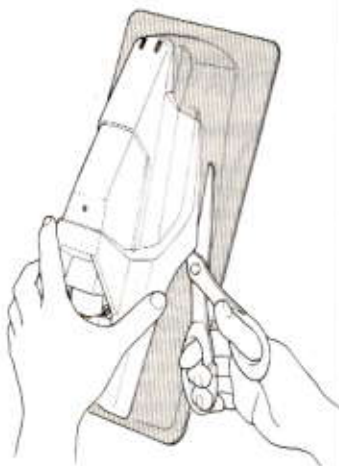
★Cut off shaded part.

ZURICHTEN DER KAROSSERIE

★Dunkle Teile abschneiden.

DECOUPE DE LA CARROSSERIE

★Découper les parties représentées en grisé.



★ハサミやカッターナイフで切りとります。

★Cut off using scissors or modeling knife.

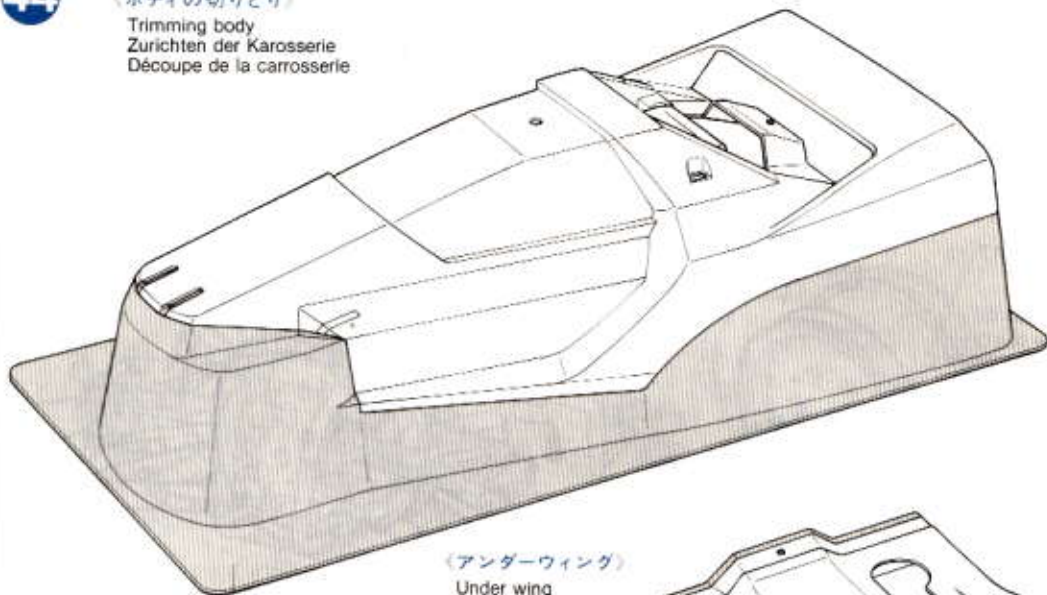
★Mit Messer oder Schere abschneiden.

★Découper en utilisant des ciseaux ou un couteau de modéliste.

44

《ボディの切りとり》

Trimming body
Zurichten der Karosserie
Découpe de la carrosserie



★切りとります。

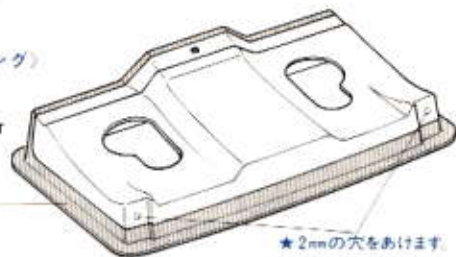
★ Cut off,
★ Wegschneiden,
★ Couper.

★切りとります。

★ Cut off,
★ Wegschneiden,
★ Couper.

《アンダーウィング》

Under wing
Unter-Flügel
Aileron inférieur



★2mmの穴をあけます。

★ Make 2mm hole,
★ 2mm Loch bohren,
★ Percer un trou de 2mm.

《塗装する前に》

★塗装前に中性洗剤で油気をおとします。水洗いをし洗剤分を洗い流して乾かして下さい。

PREPARING BODY FOR PAINTING

★Wash the body thoroughly with detergent in order to remove oily smears, then rinse off detergent and allow to dry.

VORBEREITUNG DER KAROSSERIE FÜR BEMALUNG

★Karosserie sorgfältig mit Spülmittel abwaschen, damit Staub und ggf. Öl entfernt sind. Trocknen lassen.

PREPARATION DE LA CARROSSERIE POUR PEINDRE

★Nettoyer entièrement la carrosserie avec du détergent pour la dégraisser, la rincer et laisser sécher.

45

《使用する小物金具》

PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISEES

《ビス袋詰B》

(Screw bag B)
(Schraubenbeutel B)
(Sachet de vis B)



3×8mm タッピングビス
Tapping screw
Schraube
Vis

《ビス袋詰C》

(Screw bag C)
(Schraubenbeutel C)
(Sachet de vis C)



2×6mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis



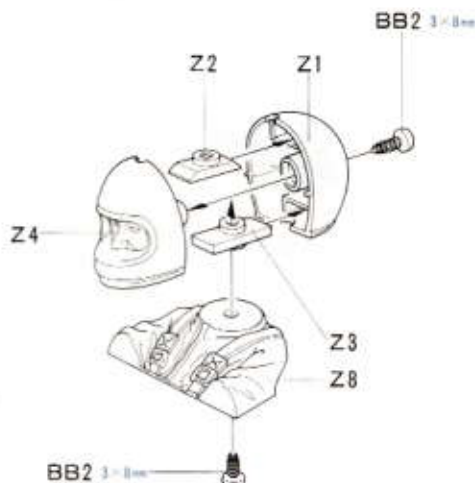
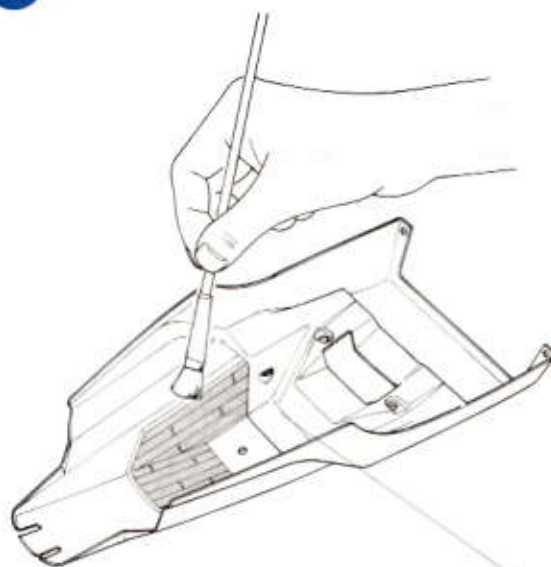
2mm ナット
Nut
Mutter
Ecrou

《タミヤニュースを読む》

タミヤニュースはモデル作りの情報誌として多くの方に愛読されています。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。当社より定期購読する方法もあります。

《モ子ちゃんのRCガイドブック》

電動ラジオコントロールの基本から、トラブルシューティングまでモ子ちゃんがご案内。巻いて貰える電動RCのすべて。ご希望の方は模型店におたずね下さい。



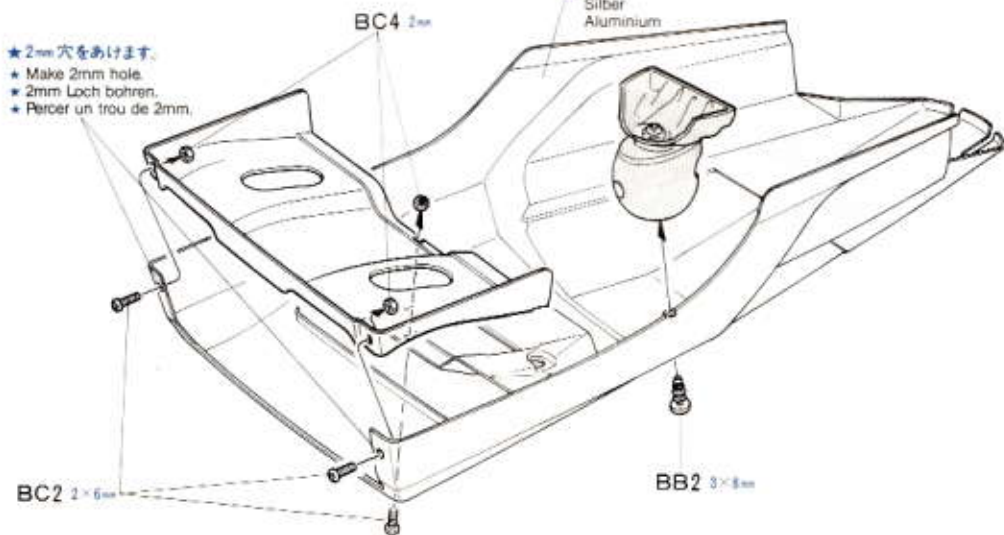
★人形は自由に塗装して下さい。

★ Paint figure as you like.
★ Figur nach Belieben bemalen,
★ Peindre le pilote au choix.

シルバー PC12

Silver
Silver
Aluminium

★2mm穴をあけます。
★ Make 2mm hole,
★ 2mm Loch bohren,
★ Percer un trou de 2mm.



(マークのはりかた)

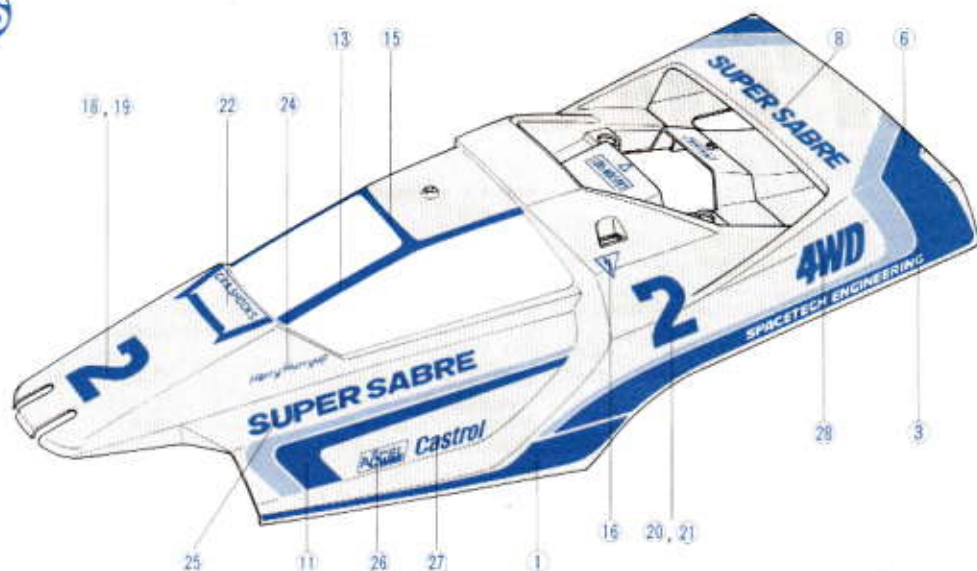
①できるだけ余白を残さずに、印刷された部分を切り抜いて下さい。番号のついたマークは切りとってしまうとまちがえやすいのではる際に切りとって下さい。

②裏紙の端の部分の部分を少し切りとり指定された場所にはりあわせて下さい。裏紙をつけたまま位置をあわせて下さい。

③少しずつ裏紙をはがしながら場所がずれたり、マークの中に気泡が残ったりしないように注意しながらはってゆきます。

裏紙を一度に全部はがしてはることは、しわがでたり気泡が残ったりする原因となります。

46



STICKERS

① Cut stickers along colored edge so the transparent film is removed.

② Peel off the end of lining a little and put the decal in position on the body.

③ Then, remove the lining slowly. In so doing, be careful that the decal does not move out of position on the body.

If the lining is completely removed in advance, the decal may be wrinkled or contain unwanted air bubbles.

AUFKLEBER

① Die Aufkleber an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.

② An einer Kante die Unterlage etwas abziehen und Aufkleber richtig auf die Karosserie legen.

③ Dann die Unterlage langsam ganz abziehen, darauf achten, daß sich der Aufkleber nicht verschiebt und daß keine Luft unter den Aufkleber kommt-sonst gibt es Luftblasen. Wenn die Unterlage vorher komplett entfernt wird, kann der Aufkleber zusammenkleben.

MOTIFS DE DÉCORATION

AUTO-ADHÉSIFS

① Découper chaque motif au plus près de ses contours pour éliminer le film transparent.

② Soulever le papier de protection à l'une des extrémités et positionner le motif sur la carrosserie.

③ Retirer lentement le papier de protection en veillant à ce que le motif ne se déplace pas sur la carrosserie.

En retirant entièrement à l'avance le papier de protection, le film risque de former des plis ou de retenir des bulles d'air indésirables.

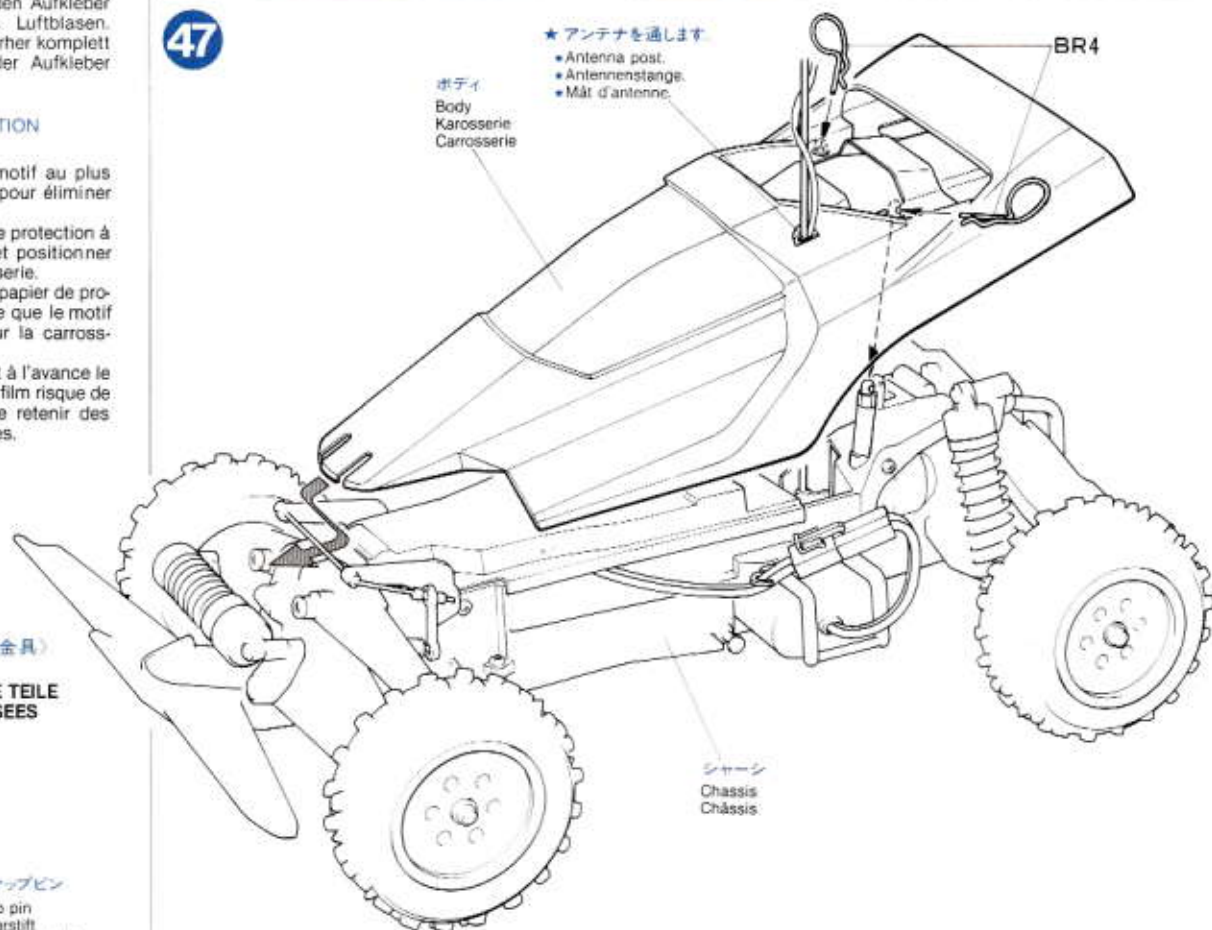
47

★ アンテナを通します。

- Antenna post.
- Antennenstange.
- Mât d'antenne.

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie

BR4



47 (使用する小物金具)
PARTS USED
VERWENDETE TEILE
PIECES UTILISÉES

(ロッド袋詰)
(Rod bag)
(Gestänge-Beutel)
(Sachet de tringleries)



BR4 スナップピン

→2 Snap pin
Federstift
Epingle métallique

SUPER SABRE

走らせない時は
バッテリーは必ず
はずしておきましょう

走行および取扱いの注意

タミヤのオフロードRCカーはモーターライズですから騒音の心配は少なく済みます。しかし高性能なカドニカ電池を使用してかなりのスピードが出ます。取扱いは十分注意して走行を楽しんで下さい。

- 人ごみの中や小さな子供のそばでは走らせないで下さい。
- 道路では絶対に走らせないで下さい。
- 混信に注意して下さい。モデルが異常な動きをしたら、他の電波の混信により、コントロールが乱されたことが考えられます。すぐに走行をやめ、サーボがスティックの動きに従って動くか、確認して下さい。

走行前の点検・チェック

走行の前には、必ず下図のポイントを確認して下さい。故障や事故を防ぐために欠かせないことです。タイヤを浮かして行うのがよいでしょう。

★組立て後、最初に走らせる時は、最初の5分間ぐらいはステアリングやスイッチの調子を見ながらゆっくり走らせて下さい。

- 1 各部のネジに、ゆるみはないでしょうか。特に可動部のビス、ナットに注意します。
- 2 送信機の電池の容量は不足していませんが、送信機のモーターで確認し、不足している場合は電池を取りかえるか、充電して下さい。
- 3 走行用カドニカバッテリーの充電は充分ですか。受信機電源が共用のため、バッテリーの容量が減っていると受信機が正常に動作しなくなります。
- 4 ステアリングは左右に確実に動きますか。また直進も調節して下さい。
 - 車を手前から向うに走らせ、直進を確認しますが、まがるようでしたら、ステアリングスティックのトリムレバーをまがる向きと逆に動かして調整します。
- 5 スイッチは最高速に確実に入りますか。また確実に止まるかも確認。
- 6 スイッチに接点グリスを塗ってありますか。接点グリスが塗ってなかったり、スイッチにホコリ等がついていると焼き付きの原因となります。必ず接点グリスを塗っておきます。
- 7 コードが切れかかっていたり、ビニールがむけたりしていませんか。ビニールがむけているとショートの原因があります。ビニールテープなどをまいて絶縁して下さい。
- 8 グリスアップは確実ですか。ドライブシャフトなどの軸受け部分、サスペンションなどの可動部には必ずグリスを塗ります。

スイッチの取扱上の注意

電動RCカーは、強力なカドニカバッテリーや高性能モーターが使われることなどにより、最大200ワット以上の大量の電気が配線関係に流れます。このため配線をまちがえたり、調整や扱い方が悪いと受信機やサーボ、スピードコントローラー、モーターなどをこわしてしまうこととなります。特に次のようなことに注意して下さい。

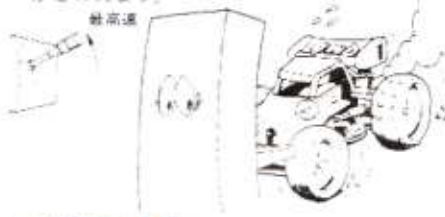
レジスターが発熱します

3段変速スイッチが最高速に入っていない時、走行している車を手でムリに止めたり、組立てが悪かったり、シャフトに物がからんだりして回転がスムーズでないとレジスターが過熱して焼き切れたり、部品をこわしたりします。



モーターがこわれます

車が障害物に当たったり、はさまったりして動けない時に、ムリに車を動かそうとするとモーターがこわれます。



車が暴走します

スピードコントローラーが停止の位置にない時にバッテリーをつなぐと車が暴走します。必ずタイヤを浮かした状態にして、スピードコントローラーが停止の位置にあることを確かめてから、バッテリーをつないで下さい。

走行させる時の手順

- 1 走行用のバッテリー、送信機の電池をセット。
- 2 送信機のスティック、トリムレバーがニュートラル(中央)の位置にあることを確認する。
- 3 送信機のスイッチを入れる。
- 4 受信機のスイッチを入れる。
- 5 スティックを動かして、各部の動きを確認。必要ならトリムレバーで調整する。
- ★この手順は、必ず守って下さい。受信機のスイッチを送信機のスイッチより先に入れた場合、他の電波の混信によってモデルが暴走することがあります。
- ★走行を終える場合は、必ず次の手順で行い、受信機、送信機のスイッチを切り、走行用バッテリー、送信機の電池もぬいておきます。

走らない時の点検・チェック

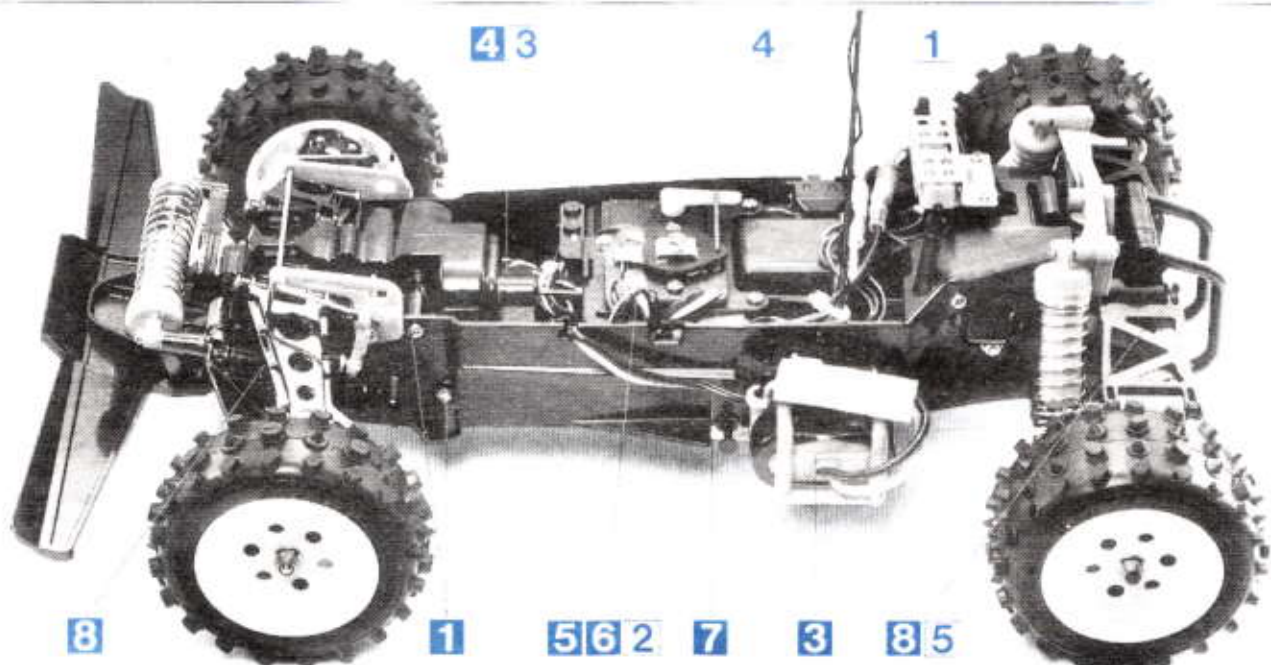
(走行前の点検・チェック)をしたのに、どうもできなかったモデルがうまく走らない。走っても途中から動きがおかしくなってしまう。そんな時のためのチェックポイントです。

- 1 モーターの故障。配線を外してモーターのリード線を直接電池につないで確認できます。モーターがまわるようでしたら、他の部分の故障が考えられます。
- 2 スイッチの接点不良。接点が焼けているりよこれていないでしょうか。又スイッチからモーター、レジスターへの配線は確実につながれていますか。
- 3 サーボホーン(位置)は正しい位置につけてあるでしょうか。左右の曲り方が同じになる位置にとりつけて下さい。
- 4 送信機、受信機のアンテナは正しく伸ばされているでしょうか。
- 5 シャフトに草がからんだり、小石がはさまっていませんか。そのまま走らせるとモーターの焼き付きを起します。きれいにのりのぞいて下さい。
- 6 ラジオコントロールメカニズムの故障。ご使用のメカニズムのメーカーのアフターサービスをご利用下さい。モーター及びラジオコントロールメカニズムは、非常に精密に作られています。ていねいに扱って下さい。

走行後の整備

走らせたあとは、必ずモデルの干入れをしましょう。いつまでも性能を保つために欠かせないことです。

- 砂や泥、汚れなどはきれいにふきとっておきましょう。
- ギヤー、軸受け、サスペンション等の可動部には必ずグリスアップしておきましょう。



INSPECTION BEFORE OPERATION

Be sure to check the points shown in the figure before starting operation. This is necessary to prevent trouble and accidents.

In the first operation after assembly, let the model run slowly for the first 5 minutes while checking the condition of the steering and speed controller.

- 1 Make sure that screws, particularly grub screws are tight enough.
- 2 Make sure that batteries for the transmitter and receiver are new by means of meter or lamp.
- 3 Make sure that Ni-Cd battery has been sufficiently charged. If battery is not charged, car may run out of control if the receiver and motor use the same battery.
- 4 Adjust steering servo and/or trim so that the car tracks in a straight line with transmitter at neutral.
- 5 Double check the speed controller for full travel to top speed and stop limits.
- 6 Did you apply switch lubricant to controller? Be sure to apply switch lubricant to reduce arcing and burning.
- 7 Double check the wiring for breaks and short circuits. Secure with vinyl tape.
- 8 Be sure to apply grease on bearings, moving portions of suspension, etc.

CAUTIONS

Because an electric powered radio control car utilizes high capacity Ni-Cd batteries and high per-

EINLAUFEN

Nach Zusammenbau das Modell langsam die ersten 5 Minuten laufen lassen und dabei die Lenkung und Fahrregler auf gute Wirkung beobachten.

- 1 Darauf achten, daß alle Schrauben gut angezogen sind.
- 2 Batterien für Sender müssen voll sein.
- 3 Nur volle Akku bringen volle Leistung evtl. nachladen. Wenn Akku schwach ist, besteht keine Kontrolle, da Empfänger und Motor die gleiche Stromquelle haben.
- 4 Lenkung muß einwandfrei arbeiten. Modell muß geradeaus fahren. Wenn Fahrzeug nach links oder rechts zieht, mit Trimmhebel nachjustieren.
- 5 Der Fahrregler muß auf Top-Speed gehen und genau stoppen.
- 6 Wurde der Fahrregler mit einem Schalter-Schmiermittel versehen? Ohne Schmiermittel kann der Fahrregler das Brennen anfangen. Daher auf jeden Fall — Schalter-Schmiermittel verwenden.
- 7 Kabel gut isolieren, um Kurzschluß zu vermeiden.
- 8 Auf Lager bewegliche Teile der Aufhängung etc. Fett anbringen.

BITTE BEACHTEN!

Ein ferngesteuertes Auto mit Elektro-Motor braucht viel Strom und einen Motor mit großer Leistung. Bis zu 200 Watt! Alle Verdrahtungen, Einstellungen und der Fahrregler müssen vorsichtig gehandhabt oder si-

formance electric motor, current as large as 200 watts flow in the circuits. You must be very careful of all wiring, adjustments, and the handling of the speed controller, otherwise your receiver, servos or speed controller can be damaged. Please note the following carefully.

BURNED OUT RESISTOR

If the car stops due to some foreign object obstructing the wheels, the resistor of the speed controller can burn out.

1st - 2nd speed



Driving for long periods in the 1st or 2nd speeds can also burn out the resistor.

1st - 2nd speed



Stopping the wheels from rotating when the speed controller is at top speed will seriously damage or burn out the motor. Never impose too much of a load on the motor.

Top speed



cher eingebaut sein, sonst können Empfänger, die Servo's oder der Fahrregler beschädigt werden. Bitte folgendes beachten!

DURCHGESCHMORTER WIDERSTAND

Wenn das Fahrzeug durch ein Hindernis zum Stehen kommt, können die Räder blockiert werden und der Widerstand schmort durch.

1 - 2. Fahrgang



Zu langes Fahren im 1. oder 2. Gang läßt den Widerstand heiß werden und durchbrennen.

1 - 2. Fahrgang



Wenn der Fahrregler auf Top-Speed steht und die Räder plötzlich blockiert werden, kann der Motor beschädigt werden oder durchbrennen. Motor-Strom darf Höchstwert nicht überschreiten.

Top-Speed



VERIFICATIONS AVANT ESSAIS

Vérifier les points indiqués sur l'illustration ci-dessous avant de procéder aux essais. Ces opérations sont importantes pour éviter les pannes et les accidents. La première opération à effectuer après avoir terminé le montage est de laisser tourner le moteur lentement durant environ 5 minutes en vérifiant en même temps le bon fonctionnement de la direction et du variateur de vitesse.

- 1 S'assurer que toute la boulonnerie, particulièrement les vis pointeau, est suffisamment serrée.
- 2 S'assurer du bon état de charge des batteries d'alimentation de l'émetteur et de la réception.
- 3 S'assurer également que la batterie de propulsion a été suffisamment chargée, dans le cas contraire une perte de contrôle peut se produire du fait que la réception et le moteur utilisent la même source d'alimentation.
- 4 Régler la commande de direction, éventuellement avec le trim, de façon à ce que la voiture roule en ligne droite lorsque le manche est au neutre sur l'émetteur.
- 5 Vérifier avec une double attention à ce que le curseur du variateur de vitesse se déplace entièrement entre les positions stop et pleine vitesse.
- 6 Ne pas oublier d'appliquer du nettoyant pour contacts électriques sur la piste du variateur de vitesse pour éviter l'encrassement ou la formation d'arcs électriques.
- 7 Vérifier soigneusement le câblage pour prévenir les ruptures ou les court-circuits; isoler les points douteux avec du ruban adhésif.
- 8 Appliquer de la graisse sur les paliers, les points de pivotement des suspensions, etc...

PRECAUTIONS

Du fait qu'une voiture R/C électrique utilise un

moteur de hautes performances alimenté par une batterie de forte capacité, un courant d'environ 200 Watts traverse les circuits. Il convient donc de réaliser tous les câblages et de régler le variateur de vitesse avec le plus grand soin, autrement le récepteur, les servos ou le variateur peuvent être endommagés. Prière de noter également avec attention les points suivants.

GRILLAGE DE LA RESISTANCE

Si la voiture reste bloquée contre un obstacle empêchant la rotation des roues, la résistance du variateur de vitesse peut griller.

1ère, 2ème vitesse



Faire rouler la voiture trop longtemps en 1^{ère} ou en 2^{ème} vitesse peut également faire griller la résistance.

1ère, 2ème vitesse



Le blocage des roues tandis que le variateur est sur le contact pleine vitesse peut sérieusement endommager ou griller l'inductif du moteur. Ne jamais imposer de telles surcharges au moteur.

Pleine vitesse



CAR RUNS WITH SWITCH OFF

Whenever battery is connected, the switch blade of the speed controller must be on the stop position or the car will run as soon as the battery is connected. Make sure to check stop position of speed controller, then connect battery.

TROUBLESHOOTING

- 1 If the motor does not function (a rare occurrence), remove wires and check the motor by directly connecting its lead wire to a fresh battery.
- 2 In the contact of the controller good? Is it burnt or dirty? Are the wires of speed controller arm and plate long enough?
- 3 Is the servo horn in the proper position? It must be fitted so that the model turns right and left the same amount.
- 4 Antenna must be adjusted correctly.
- 5 When shafts or wheels become entangled, motor will overheat. Remove such hindrances immediately.
- 6 If the radio control unit is not satisfactory, inquire with the manufacturer. The radio control unit is very precisely constructed and must be handled with great care.

MAINTENANCE AFTER RUNNING

After operating the model, do the following to keep optimum performance.

- Completely remove sand, mud, dirt, etc.
- Apply grease on the suspension, gears, bearings, etc.

DAS FAHRZEUG FÄHRT, OBWOHL DER FAHRREGLER AUF AUS STEHT

Wenn der Akku angeschlossen ist, muß der Fahrregler in der Stop-Position sein, klar — sonst haut das Fahrzeug ab. Vor Anschluß der Batterie muß Nullstellung des Fahrreglers überprüft werden.

STÖRUNGEN UND URSACHEN

- 1 Wenn Motor nicht läuft, evtl. direkt an Batterie zum Prüfen anschließen.
- 2 Sind die Kontakte des Fahrreglers in Ordnung? Oder ist der Fahrregler staubig, dreckig oder ausgebrannt? Haben die Drähte am Schalter-Arm und an der Schalter-Platte genügend Länge?
- 3 Das Servohorn überprüfen. Es muß so eingebaut sein, daß links und rechts gleichmäßiger Kurveneinschlag erfolgt.
- 4 Antenne ausrichten.
- 5 Wenn Gras oder Steinchen die Antriebsachsen blockieren, wird der Motor überhitzt. Blockierung sofort entfernen.
- 6 Wenn Funkenanlage nicht richtig arbeitet, zum Fachhändler gehen — NICHT versuchen, SELBST zu reparieren.

NACH DEM FAHREN

Nach der Fahrt sollten folgende Wartungsarbeiten ausgeführt werden.

- Sand, Staub und allen Dreck entfernen
- Aufhängung, Getriebe und Achslager ölen.

PRECAUTION POUR BRANCHER LA BATTERIE DE PROPULSION

Avant de brancher le connecteur de la batterie de propulsion, s'assurer le curseur du variateur de vitesse est sur la position stop, sinon la voiture démarra immédiatement. Toujours s'assurer de la position stop du variateur avant de connecter la batterie.

CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

- 1 Si le moteur ne tourne pas (un cas rare...) le déconnecter et le tester directement en l'alimentant avec une pile neuve.
- 2 Le contact du curseur du variateur de vitesse est-il bon? N'est-il pas brûlé ou encrassé? Les fils connectés sur le curseur sont-ils assez longs pour permettre son libre déplacement?
- 3 Le palonnier du servo de direction est-il monté dans la bonne position? Il doit être positionné de façon à ce que le modèle tourne à droite et à gauche selon le même rayon.
- 4 Le fil d'antenne doit être correctement disposé.
- 5 Lorsque les axes ou les roues sont freinés dans leur rotation, le moteur surchauffe. Retirer immédiatement pareils obstacles.
- 6 Si l'ensemble R/C ne fonctionne pas correctement, contacter le S.A.V. du fabricant. Un ensemble de radiocommande est fabriqué avec une haute précision et doit être manipulé avec un grand soin.

MAINTENANCE APRES FONCTIONNEMENT

Après chaque séance de fonctionnement du modèle, effectuer les opérations suivantes pour conserver des performances maximum.

- Nettoyer entièrement les projections de poussière, de sable, de boue, etc...
- Appliquer de la graisse sur les suspensions, la pignonerie, les paliers, etc...

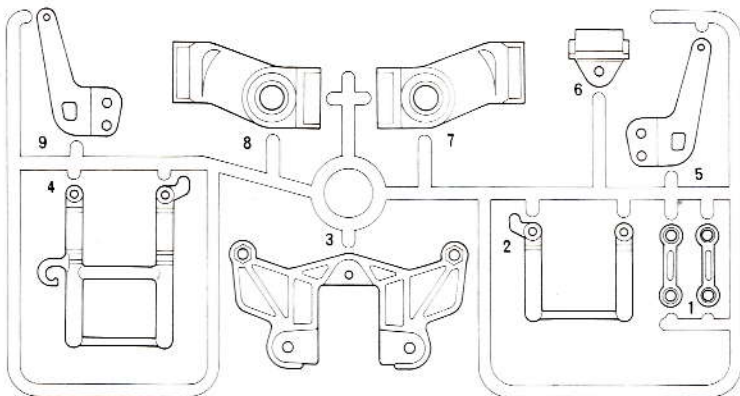
PARTS

ボディ、アンダーウィング×1 ホール F,R……………×2

Body & under wing 9805295 Front & rear wheel 9335009
 Karosserie und Unter-Flügel Vorder- und Hinterrad
 Carrosserie et aileron inférieur Roues avant et arrière

シャーシカバー……………×1 アンテナ……………×1
 Chassis cover 1835025 Antenna post 5365002
 Chassis-Abdeckung Antennenstange
 Couverture de châssis Mât d'antenne

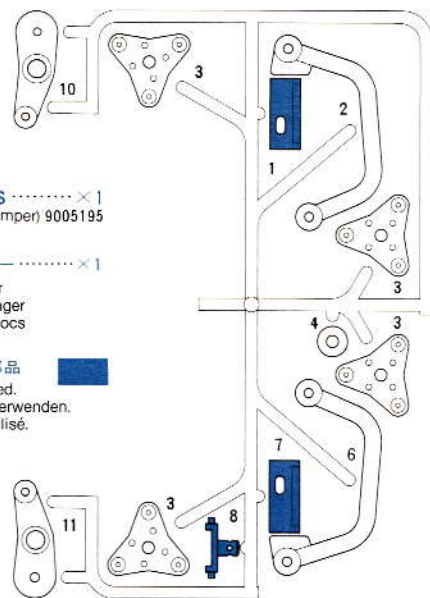
A PARTS ……×1 0005299



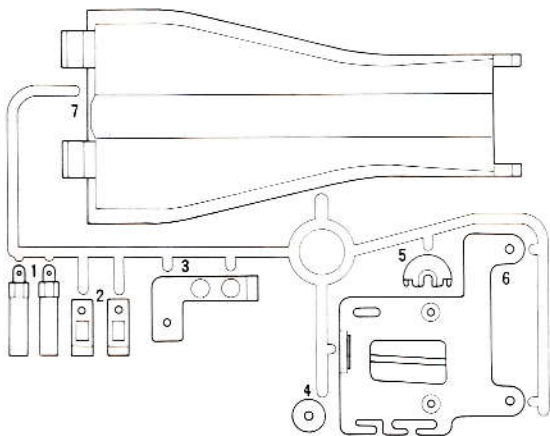
B PARTS ……×1 (with bumper) 9005195

バンパー……………×1
 Bumper
 Stoßfänger
 Pare-chocs

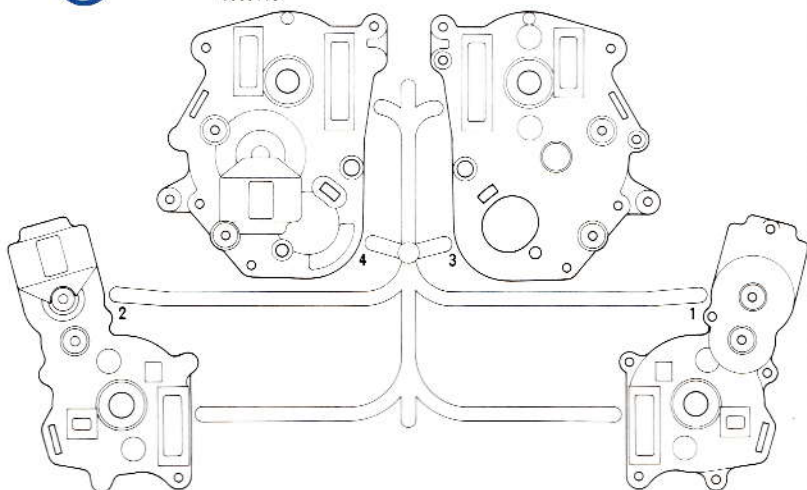
不要部品
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisé.



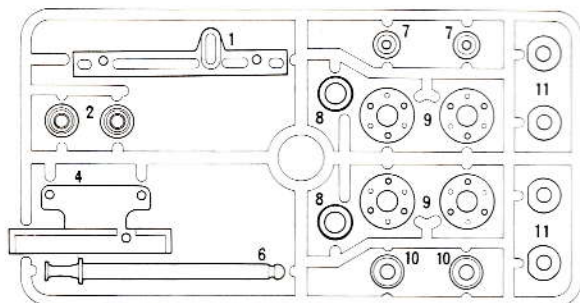
D PARTS ……×1 0005232



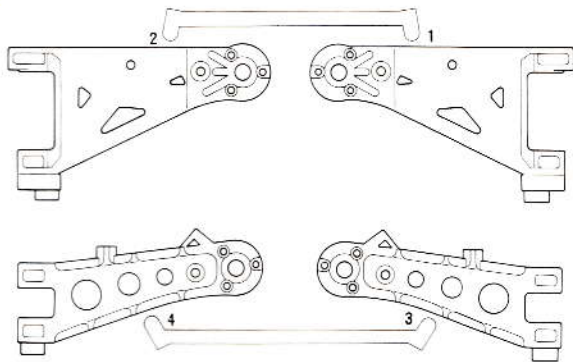
G PARTS ……×1 0005118



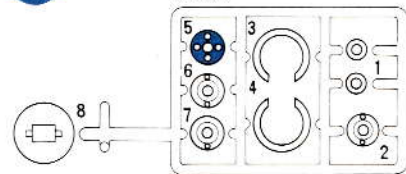
E PARTS ……×1 0005233



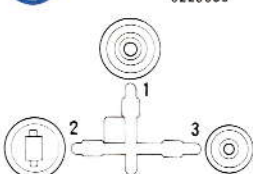
F PARTS ……×1 0005119



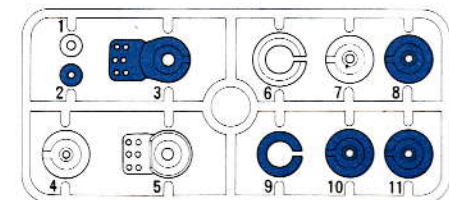
X PARTS ……×3 0225038



Y PARTS ……×3 0225039



S PARTS ……×1 0115001



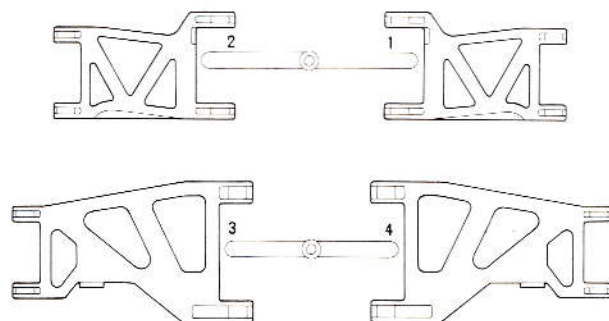
シャーシ……………×1
 Chassis 0335071
 Châssis

Fタイヤ……………×2
 Front tire 6205010
 Vordererreifen
 Pneu avant

Rタイヤ……………×2
 Rear tire 6215010
 Hintererreifen
 Pneu arrière

ステッカー……………×1
 Sticker 9495083
 Aufkleber
 Motif adhésif

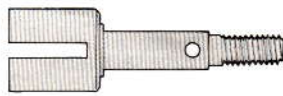
R PARTS ……×1 9115022



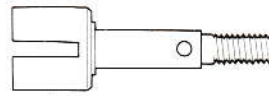
PARTS

(ブリスターパック) 9755146

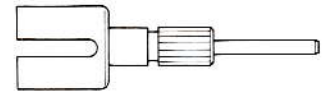
**BLISTER PACK
BLISTER-VERPACKUNG
EMBALLAGE SOUS BLISTER**



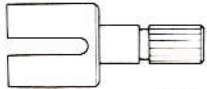
SA1 ホイールアクスル(黒)
Wheel axle (black)
Rad-Achse (schwarz)
Axe de roue (noir)
.....×2
2595012



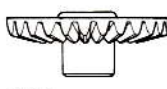
SA2 ホイールアクスル(銀)
Wheel axle (silver)
Rad-Achse (silber)
Axe de roue (argent)
.....×2
2595014



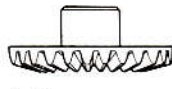
SA3 ギャーボックスジョイント(長)
Gear box joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)
.....×2
2595029



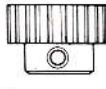
SA4×2 2595013
ギャーボックスジョイント(短)
Gear joint (short)
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)
Accouplement de pont (court)



SA5×2 5465008
ベベルギャーR
Bevel gear R
Kegelrad R
Pignon conique droit



SA6×2 5465007
ベベルギャーL
Bevel gear L
Kegelrad L
Pignon conique gauche



SA7×1 3515003
15Tピニオン
15T Pinion gear
15Z Motorritzel
Pignon moteur 15 dents



SA8×1 3515001
13Tピニオン
13T Pinion gear
13Z Motorritzel
Pignon moteur 13 dents



SA9×2 2595020
プロペラジョイント
Propeller joint
Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission

(ビローボール袋詰) 9405358

**BALL CONNECTOR BAG
KUGELKOPF-BEUTEL
SACHET DE CONNECTEURS A ROTULE**



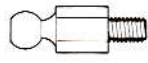
SP3 5mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule
.....×4
3455137



SP4 Rダンパーマウント
Rear damper mount
Hinteres Dämpferlager
Support d'amortisseur arrière
.....×2
3455176



SP1×4 3455138
8mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule



SP2×2 3455140
5mmビローボール(長)
Ball connector (long)
Kugelkopf (lang)
Connecteur à rotule (long)



SP5 ステアリングピン
Steering pin
Steuerzapfen
Epingle de direction
.....×1
3455170



SP6 5mmホールネジ穴付
Stabilizer ball
Stabilisator-Kugelkopflager
Bille stabilisatrice
.....×2
3455169

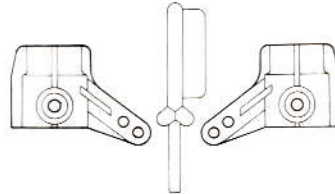
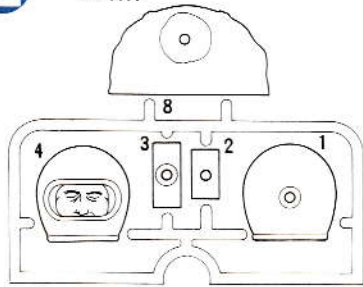
3段変速スイッチ×1
Speed controller 4505024
Fahrregler
Variateur de vitesse

540モーター×1
Motor
Moteur

(金具小箱)

**METAL PARTS SMALL BOX
KLEINE SCHACHTEL METALL-TEILE
PETITE BOITE DE PIÈCES MÉTALLIQUES**

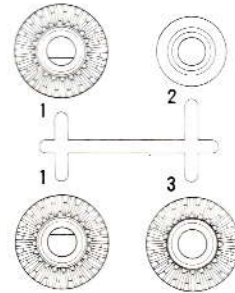
Z PARTS ×1
0225033



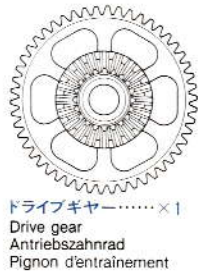
アップライト×1
Upright 0445098
Achsschenkel
Bras de direction

H PARTS ×1

ブラギャー袋詰×1
Gear bag 9005167
Zahnäder-Beutel
Sachet de pignonerie



デフギャーリヤ×2
Differential spur gear
Differentialrad
Couronne de différentiel



ドライブギャー×1
Drive gear
Antriebszahnrad
Pignon d'entraînement

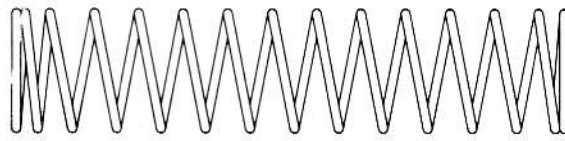
(ダンパー部品袋詰) 9405359

**D/AMPER BAG
D ÄMPFER-BEUTEL
SACHET D'AMORTISSEURS**



BE1×3 3455168

ピストンロッド
Piston rod
Kolbenstange
Tige de piston



BE2×1 5005020
Fコイルスプリング(長)
F Coil spring (long)
Vordere Feder (lang)
Ressort hélicoïdal avant (long)



BE3×2 5005019
Rコイルスプリング(短)
R Coil spring (short)
Hintere Feder (kurz)
Ressort hélicoïdal arrière (court)



BE4×3 6275017
オイルシール
Oil seal
Ölabdichtung
Joint d'étanchéité



BE5×6 2995002
3mm Oリング
O-ring
Joint torique

ダンパーオイル×1
Damper oil 6435027
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs

(ブラベアリング袋詰) 9405247

**PLASTIC BEARING BAG
PLASTIK-LAGER-BEUTEL
SACHET DE PALIERS EN
PLASTIQUE**

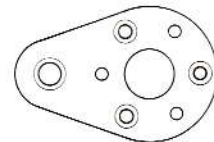
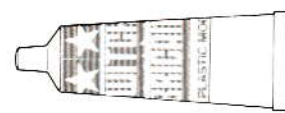
BP1×13 0445032

3.5×20mm ゴムパイプ×1
Rubber tubing 8000034
Gummirohr
Tuyau en caoutchouc

1150ブラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique

(工具袋詰) 9405354

**TOOL BAG
WERKZEUG-BEUTEL
SACHET D'OUTILLAGE**



BT1 セットプレート
Set plate
Einstellplatte
Plaque de réglage
.....×4
4305124

ナイロンバンド×3 6305001
Nylon band
Nylonband
Collier en nylon

セラミックグリス×1 6435019
Grease
Fett
Graisse

接点グリス×1 6435003
Switch lubricant
Schalter-Schmiermittel
Nettoyant pour contacts électriques

十字レンチ×1 5495003
Box wrench
Steckschlüssel
Clé à tube

六角棒レンチ×1 2990001
Allen key
Imbusschlüssel
Clé Allen

スポンジテープ×1 1905006
Sponge tape
Moosgummi-Klebeband
Bande en mousse adhésive

モータープレート×1 4305125
Motor plate
Motor-Platte
Plaque-support de moteur

(シャフト袋詰) 9405249

**SHAFT BAG
WELLEN-BEUTEL
SACHET D'ARBRES**

プロペラシャフト×1 5395016
Propeller shaft
Schraubewelle
Arbre de transmission



BD1×4 4135017

ドライブシャフト
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement

